




Supreme 100 Supreme 150/Performer 150 Supreme 250/Performer 250 Supreme LCD


Instructions for use






Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit au contraire être remis au point de collecte correspondant pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En procédant de cette manière, vous aiderez à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine que pourrait causer un traitement inadéquat du rejet de ce produit. Pour plus ample information sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec votre bureau municipal, votre service de collecte de déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.




El símbolo  que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no puede ser tratado como residuos domésticos. En su lugar, debe ser entregado en el correspondiente punto de recogida para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Al garantizar la adecuada eliminación de este productos, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas que se producirían a causa de una inadecuada manipulación de los residuos de este producto. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina local de su ciudad, el servicio de recogida de residuos domésticos o el establecimiento en el que ha adquirido el producto.




Símbolo  no produto ou na embalagem indica que esse produto não deve ser tratado como um resíduo doméstico. Ao contrário, deve ser levado ao local de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos electroelectrónicos. Ao se assegurar que o tratamento deste equipamento foi adequado, estará a ajudar a prevenir consequências potenciais ao meio ambiente e à saúde humana que poderiam ser causadas pelo manejo inapropriado do produto. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, entre em contacto com as autoridades locais, com o órgão responsável pela recolha de lixo ou a loja onde o produto foi adquirido.




Symbol  na výrobku nebo jeho obalu udává, že se tento výrobek nesmí likvidovat jako domovní odpad. Musíte ho odevzdat na příslušném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete předejít možným negativním následkům pro okolní prostředí a zdraví lidí, ke kterým by jinak mohlo dojít nevhodným nakládáním s odpadem. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na místním zastupitelském úřadě, místě pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde byl daný výrobek zakoupen.



Symbol  na produkcie lub opakowaniu oznacza zakaz wyrzucania produktu wraz z odpadami domowymi. Produkt należy przekazać do odpowiedniego punktu zbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu poddania recyklingowi. Zapewniając prawidłową użycie produktu przyczyniasz się do ochrony środowiska naturalnego oraz zdrowia ludzi. Aby dowiedzieć się więcej na temat recyklingu produktu, skontaktuj się z miejscową administracją, przedsiębiorstwem oczyszczania lub punktem sprzedaży.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Esso va invece conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Garantendo il corretto smaltimento del prodotto si contribuirà a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute umana, che potrebbero altrimenti derivare dall'inappropriato smaltimento del prodotto stesso. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il competente ufficio locale, il servizio smaltimento dei rifiuti domestici o il rivenditore presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

(FR)	MODE D'EMPLOI	3 - 19
(ES)	INSTRUCCIONES DE USO	20 - 35
(PT)	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.....	36 - 50
(CS)	NÁVOD K POUŽITÍ	51 - 65
(PL)	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	66 - 81
(IT)	ISTRUZIONI PER L'USO	82 - 98

Contenu

1. Consignes de sécurité importantes	4
1.1 Caractéristiques techniques	4
2. Instructions de montage du système d'aspiration Supreme 100	5
2.1 Mise en place du support de montage	5
2.2 Mise en place de l'aspirateur sur le support de montage	5
2.3 Branchement de l'appareil	5
3. Consignes d'utilisation du modèle Supreme 100	6
3.1 Mise en marche de l'appareil	6
3.2 Entretien	6
4. Filtre et sacs à poussière - Supreme 100	7
4.1 Remplacement du sac à poussière	7
4.2 Remplacement/nettoyage du filtre	7
5. Instructions de montage des systèmes d'aspiration Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD	8
5.1 Mise en place du support de montage	8
5.2 Mise en place de l'aspirateur sur le support de montage	8
5.3 Branchement de l'appareil	8
5.4 Bouche d'aspiration supplémentaire (accessoire standard au Canada)	9
6. Consignes d'utilisation des modèles Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD	9
6.1 Mise en marche de l'appareil	9
6.2 Entretien	9
6.3 Écran d'affichage des modèles Supreme LCD	10
7. Filtre et sacs à poussière - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD	11
7.1 Remplacement du filtre	11
7.2 Mise en place du filtre	11
7.3 Remplacement du sac à poussière	11
7.4 Mise en place du sac à poussière	11
8. Raccordement électrique	12
9. Accessoires	13
10. Dépannage	14
10.1 Guide de réparation/d'entretien - Supreme 100	16
10.2 Guide de réparation/d'entretien - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD	16
11. Plans dimensionnels	17
12. Communication sans fil - Sans fil+/Deluxe	18
Déclaration	99

Nous vous félicitons d'avoir acheté une aspiration centralisée. Si vous utilisez votre aspirateur en respectant les consignes d'utilisation, il vous procurera des années de plaisir et deviendra un outil domestique dont vous ne pourrez plus vous passer.

Nos produits font constamment l'objet de recherches et nous nous réservons, par conséquent, le droit d'apporter des modifications nécessaires à la conception de l'appareil.

Nous rejetons également toute responsabilité concernant les erreurs d'impression qui pourraient survenir.

*Les lois régissant les réclamations des consommateurs s'appliquent à ce produit en vertu des conditions d'achat actuelles - **en tenant pour acquis que le produit a été correctement utilisé (utilisation domestique) et entretenu en se conformant aux consignes contenues dans le guide de l'utilisateur.** Les sacs à poussière sont des articles de consommation.*

Ce produit respecte les exigences prescrites par la loi des différents pays en ce qui a trait au ramassage et au traitement sécuritaire des produits électriques et, lorsque le moment est venu de le mettre au rebut, il doit être retourné au détaillant ou dans une décharge pour être recyclé.

Les réclamations portant sur un montage défectueux ou incorrect doivent être déposées auprès de la société de montage responsable. Une utilisation erronée de l'appareil ou une négligence dans l'entretien de l'appareil peuvent ne pas ouvrir droit à compensation financière.

1 Consignes de sécurité importantes

Pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution et de blessure, veuillez lire attentivement les mesures de sécurité et les avertissements avant d'utiliser l'appareil.

- Cette centrale d'aspiration n'est conçue que pour aspirer à sec des poussières et déchets secs.
- Cette centrale d'aspiration n'est pas prévue pour être installée dehors.
- N'aspirez jamais sans filtre.
- N'aspirez pas de liquide. N'aspirez pas dans des environnements humides.
- N'aspirez pas de braises ou d'objets incandescents, tels que cigarettes, allumettes, cendres chaudes, liquides ou gaz inflammables.
- N'aspirez pas dans des espaces pouvant contenir des liquides ou des gaz inflammables.
- Débranchez l'appareil avant de remplacer le filtre ou le sac et avant de procéder à son entretien.
- Débranchez toujours l'appareil en tirant sur la fiche, et non sur le cordon électrique.
- La prise murale et la fiche doivent être placées de manière bien visible.
- N'aspirez pas d'objets tranchants comme du verre brisé ou des aiguilles qui pourraient percer le sac à poussière et endommager le moteur.
- Soyez particulièrement attentif à ne pas aspirer d'objets

- pouvant bloquer le flexible/système de tuyaux, comme des stylos, des pièces de jeu et des sachets en plastique.
- Respectez scrupuleusement le mode d'emploi. L'entretien et les réparations ne peuvent être réalisés que par un technicien agréé. N'utilisez que des pièces et des accessoires d'origine recommandés par le fournisseur. Ne tentez jamais de modifier vous-même l'aspirateur.
- N'utilisez pas l'aspirateur si le cordon d'alimentation est endommagé. L'aspirateur est livré avec un cordon d'alimentation spécial qui ne peut être remplacé que par un cordon du même type quand il est endommagé. Vous pouvez vous procurer ce cordon auprès d'un centre SAV agréé. Pour éviter tout danger, faites remplacer le cordon d'alimentation par un technicien de service.
- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par des personnes jeunes ou infirmes sans supervision à moins d'avoir été correctement supervisées par une personne responsable en vue de s'assurer qu'elles peuvent l'utiliser en toute sécurité.
- La centrale d'aspiration n'est pas un jouet.
- Il est indispensable d'installer les tuyaux d'évacuation, pour éviter toute infiltration d'eau ou de condensation dans le système d'installation.

La centrale d'aspiration ne doit pas être utilisée pour aspirer des poussières hautement nocives ou du ciment.

1.1 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques, machine	Supreme 100	Supreme 150 Performer 150	Supreme 250 Performer 250	Supreme LCD
Hauteur	427 mm	800 mm	801 mm	802 mm
Largeur avec poignées	370 mm	370 mm	370 mm	370 mm
Longueur avec support	400 mm	400 mm	400 mm	400 mm
Moteur	1300 W	1550 W	1700 W	1700 W
Fusible	10 A	10 A	10 A	10 A
Poids	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	6,5 kg
Volume sonore	66 dB	66 dB	66 dB	66 dB
Capacité du bac à poussière	-	25 l	25 l	25 l
Capacité du sac à poussière	10 l	14 l	14 l	14 l
Puissance max. d'aspiration, moteur	650 Airwatt	720 Airwatt	735 Airwatt	735 Airwatt
Puissance max. d'aspiration*	460 W	490 W	510 W	510 W
Circulation d'air max.*	50 l/s	53 l/s	54 l/s	54 l/s
Aspiration max.*	21 kPa	30 kPa	30 kPa	30 kPa
Télécommande radio	X	X	X	X
Panneau avec état de l'opération				X

Caractéristiques techniques, poignée	LED	LCD
Fréquence radio	433 MHz	
Fonctionnement	Marche/arrêt, Régl. puissance 3 étapes, LED Indication de l'état de l'opération	Marche/arrêt, Régl. puissance 3 étapes, LCD Indication de l'état de l'opération
Durée de vie des piles	3 ans	
Type de pile, qté	1,5 V AAA, 2 pcs	
Portée d'utilisation	50 mètres maximum	

* Mesuré au niveau du dispositif d'aspiration

Ces appareils répondent aux exigences de la directive européenne 2004/108/EC, 2006/95/EC.

2 Instructions de montage de la centrale d'aspiration Supreme 100

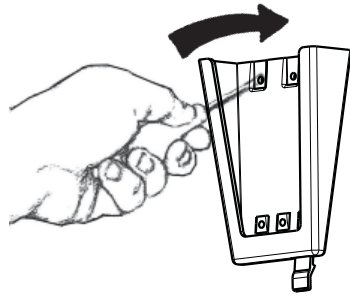


Fig. 1

2.1 Mise en place du support de montage

Placez le support de manière à assurer un dégagement suffisant au-dessus et au-dessous de l'emplacement de pose du système d'aspiration. Assurez-vous de disposer d'un dégagement minimum de 500 mm au-dessus du bac. Marquez l'emplacement des quatre orifices de passage des vis à l'aide d'un crayon ou d'un objet similaire. Sélectionnez ensuite les vis appropriées et, au besoin, les chevilles convenant à la surface murale sur laquelle le support est fixé. Percez les quatre trous servant à la pose du support de montage. Le diamètre des orifices de passage des vis du support est de 5 mm. Placez le support de montage avec la grande ouverture pointant vers le haut, voir fig.1. Serrez ensuite les vis de sorte que le support soit fermement maintenu en place (vis fournies).

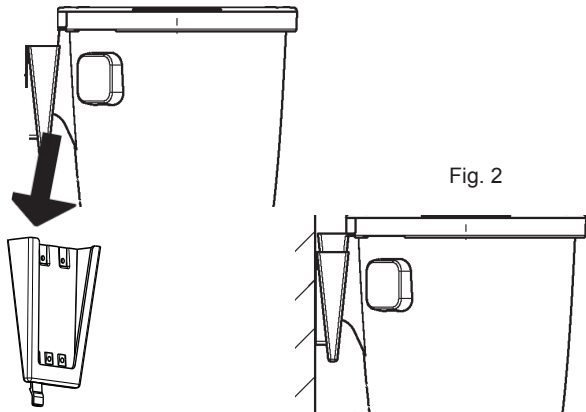


Fig. 2

2.2 Mise en place de l'aspirateur sur le support de montage

Placez l'aspirateur de sorte que le support de montage se trouve directement au-dessus du support mural, voir la fig. 2. Abaissez l'appareil sur le support de montage. Assurez-vous que le support correspondant de l'appareil est fermement maintenu en place au moyen du support mural.

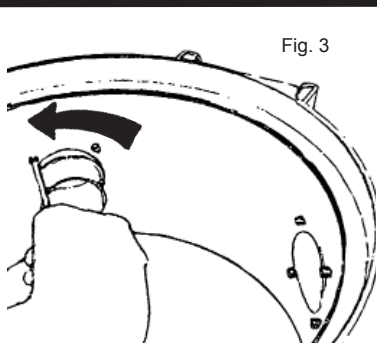


Fig. 3

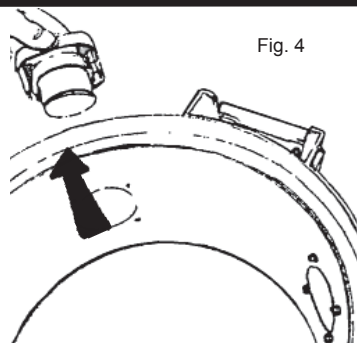


Fig. 4

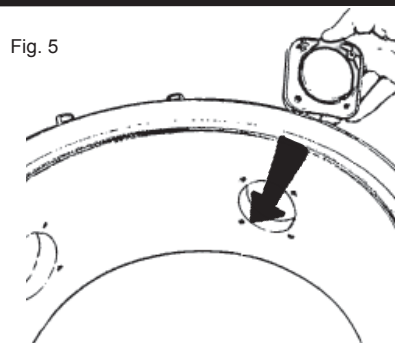


Fig. 5

2.3 Branchement de l'appareil

L'appareil est raccordé à un tuyau d'aspiration (position la plus élevée) et à un tuyau d'évacuation (position la plus basse).

Ce raccord ne doit pas être collé, mais plutôt fixé à l'aide d'un ruban adhésif pour que l'appareil puisse être démonté en cas de besoin. La prise pour tuyau d'aspiration peut être posé de deux façons selon l'orientation souhaitée du système de tuyaux.

Pour réinstaller la prise pour tuyau d'aspiration, vous devez suivre les instructions suivantes :

1. Démontez la prise pour tuyau d'aspiration en dévissant les quatre vis Torx à l'aide d'un tournevis Torx T20 ou d'un tournevis ordinaire, fig. 4.
2. Sortez la prise de l'appareil, voir fig. 4.
3. Démontez le bouchon d'étanchéité de l'orifice sur lequel vous désirez placer la prise pour tuyau d'aspiration. Dévissez les quatre vis Torx. Retirez le bouchon d'étanchéité de l'appareil.
4. Placez la prise pour tuyau d'aspiration dans le nouvel orifice. N.B. ! La prise porte la mention « UP » (haut). Assurez-vous de la positionner en respectant cette orientation. Fixez la prise pour tuyau d'aspiration en insérant puis en serrant les quatre vis, fig. 5.
5. Placez le bouchon d'étanchéité dans l'orifice préalablement occupé par la prise pour tuyau d'aspiration. Utilisez les quatre vis pour le maintenir en place. Le tuyau d'évacuation doit être fermement fixé au mur pour s'assurer qu'il ne se désolidarise pas de la prise. N'oubliez pas que vous devrez pouvoir tourner le tuyau coudé dans différentes directions pour assurer une disposition adéquate des tuyaux. Branchez ensuite le tuyau d'évacuation et le silencieux, fig. 6. Placez l'aspirateur de sorte que le tuyau d'évacuation soit le plus court possible. Sa longueur ne doit pas excéder 5 mètres. Tenez compte de l'environnement lorsque vous décidez de l'emplacement du tuyau d'évacuation. C'est pourquoi vous devriez toujours utiliser un silencieux.

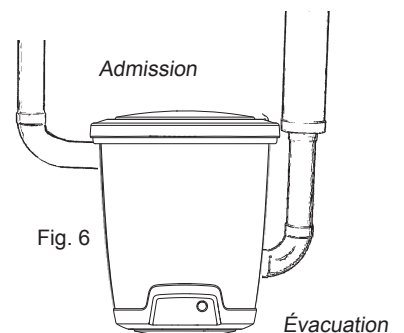


Fig. 6

Pour obtenir des informations complémentaires sur le montage et la pose du système de tuyaux et des fils basse tension, veuillez vous reporter aux instructions d'assemblage accompagnant le kit de tuyaux.

3 Consignes d'utilisation du modèle Supreme 100

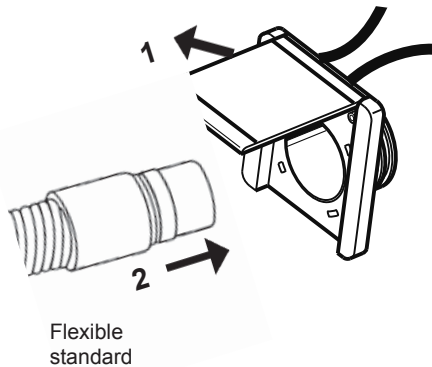


Fig. 7

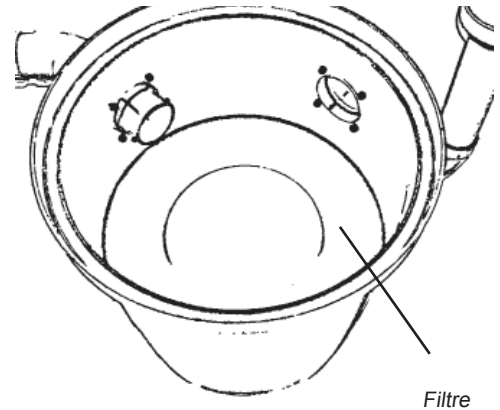


Fig. 9

Filtre

3.1 Mise en marche de l'appareil

La prise murale doit être raccordée à l'aspirateur par un câble électrique basse tension, qui passe le long des tuyaux d'aspiration.

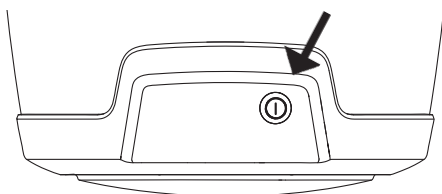
Les deux extrémités du fil basse tension doivent être raccordées au panneau de connexion de l'aspirateur. Un fil par prise.

Le câble électrique de l'aspirateur central doit être raccordé à une prise d'alimentation de 230 volts. L'appareil est doté d'une double isolation et ne doit pas être mis à la terre.

Bouton marche/arrêt

Tous les modèles sont équipés d'un bouton marche/arrêt sur la face avant, Fig. 8. Ce dernier sert à mettre en marche et à arrêter l'appareil. Le bouton marche/arrêt peut également être utilisé lorsque/si vous souhaitez utiliser l'entrée utilitaire pour aspirer directement au départ de la machine (si vous ne disposez pas d'un tuyau avec télécommande) ou à des fins de test et de démonstration.

Fig. 8



Flexible manuel

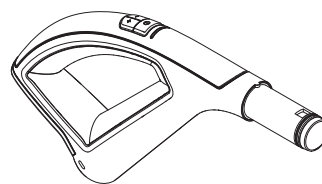
L'aspirateur démarre et s'arrête automatiquement. Lorsque le flexible de l'aspirateur est branché à la prise d'aspiration, un anneau métallique à l'extrémité du flexible coupe le circuit de commande et l'aspirateur se met en marche. Fig. 7.

L'aspirateur cesse de fonctionner lorsque le flexible est retiré de la prise d'aspiration.

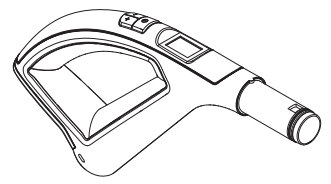
Poignée sans fil

Si vous utilisez un flexible doté d'une poignée sans fil, vous pouvez mettre en marche et arrêter l'aspirateur en utilisant l'interrupteur sur la poignée, voir Fig. 9. Les poignées sans fil sont également dotées d'une fonction de réglage de la puissance d'aspiration de l'appareil grâce aux boutons situés sur la poignée de flexible.

Fig. 9



Sans fil



Deluxe

3.2 Entretien

Vous devez toujours débrancher le cordon d'alimentation avant de procéder à des travaux d'entretien !

La circulation d'air dans l'appareil est entravée si la puissance d'aspiration est insuffisante. Cette situation peut être imputable aux causes suivantes :

- Le sac à poussière est plein et doit être remplacé.
- Le filtre est obstrué et doit être nettoyé.

L'aspirateur est doté d'une protection thermique qui se déclenche en cas de surchauffe. Si cela se produit - débranchez le cordon d'alimentation pour réinitialiser l'aspirateur. Attendez 5 à 10 minutes pour permettre à l'appareil de refroidir. Pendant que vous patientez, vérifiez le flexible, le sac à poussière et le filtre pour vous assurer que rien n'entrave la circulation de l'air dans l'appareil. L'aspirateur devrait pouvoir être remis en marche. Si la protection thermique se déclenche de nouveau, veuillez confier l'appareil à un centre de réparation pour corriger le problème.

Le modèle Bronze/Sopra 100 ne doit pas être utilisé si le sac à poussière et le filtre ne sont pas en place.

4 Filtre et sacs à poussière - Supreme 100

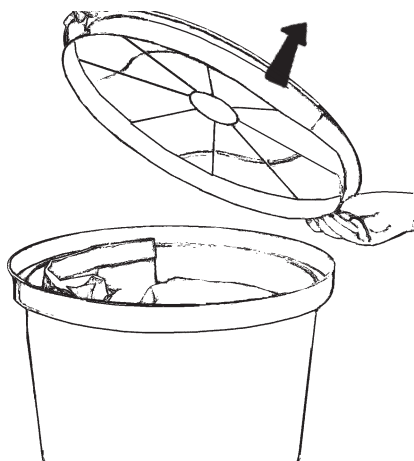


Fig. 11

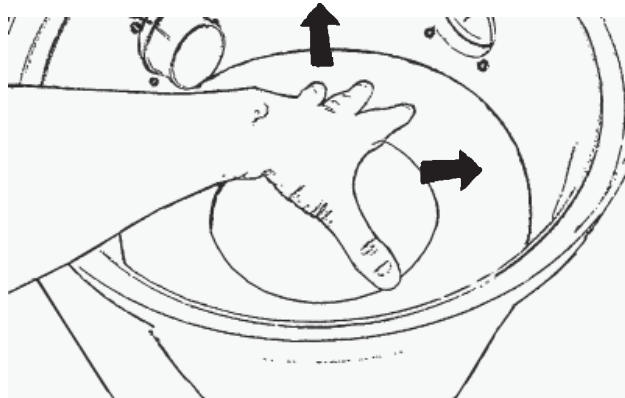


Fig. 13

4.1 Remplacement du sac à poussière

L'aspirateur est équipé d'un sac à poussière en tant qu'accessoire standard ; **n'utilisez jamais l'aspirateur central si un sac à poussière n'est pas en place.**

Saisissez le bord du couvercle et tirez-le vers le haut pour l'ouvrir, fig. 11.

Remplacement du sac à poussière : retirez le sac à poussière usagé en tournant le renfort de carton vers la droite ou la gauche de sorte que la partie en saillie de l'enclencheur soit alignée avec l'ouverture du papier-carton. Faites glisser le sac pour le dégager de l'enclencheur.

Placez le sac à poussière neuf de la façon suivante :

Poussez l'ouverture du renfort en carton sur la partie en saillie de l'orifice d'admission, puis tirez sur le nouveau sac. Tournez le papier-carton pour le fixer en place. N.B. ! Retournez les rebords du sac à poussière dans le bac. Cette précaution évitera que le sac ne soit endommagé par le couvercle.

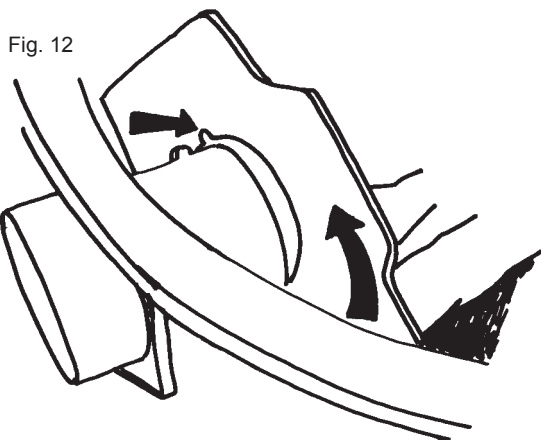


Fig. 12

Le renfort de carton bloque le sac en place lorsque vous le tournez de la façon indiquée dans la fig. 12.

L'ouverture du papier-carton doit être alignée avec la partie en saillie de l'enclencheur.

4.2 Remplacement/nettoyage du filtre

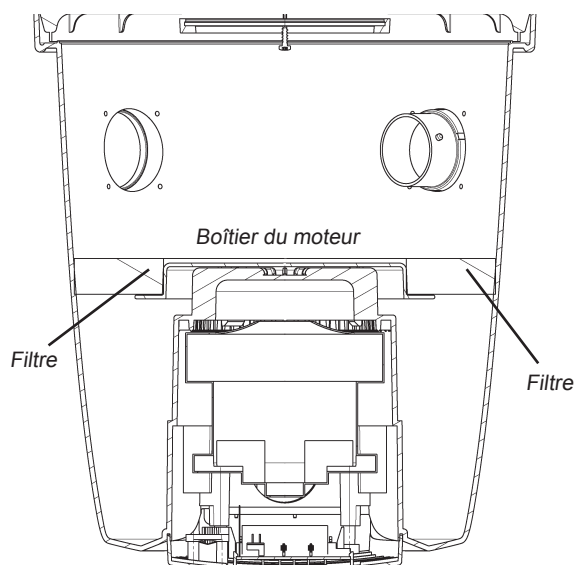
Ouvrez le couvercle et retirez le sac à poussière de la façon décrite précédemment. Le filtre repose au fond du bac autour du boîtier du moteur. **N'utilisez jamais l'aspirateur central si le filtre n'est pas en place.**

Retirez le filtre du bac, voir fig. 13. Ce filtre peut être nettoyé en le secouant ou en le lavant dans l'eau.

Si vous lavez le filtre, vous devez attendre qu'il soit complètement sec avant de le remettre en place.

Placez le filtre nettoyé/nouveau dans la partie inférieure du bac. Exercez une pression sur le bord extérieur du filtre de sorte qu'il soit appuyé sur les parois du bac et qu'il remonte légèrement. Poussez-le ensuite vers le bas. Assurez-vous qu'il repose étroitement contre le boîtier du moteur, fig. 13. Remettez le sac à poussière en place, puis replacez le couvercle. Assurez-vous que le couvercle est bien serré.

Fig. 13



5 Instructions de montage des systèmes d'aspiration Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

Fig. 15

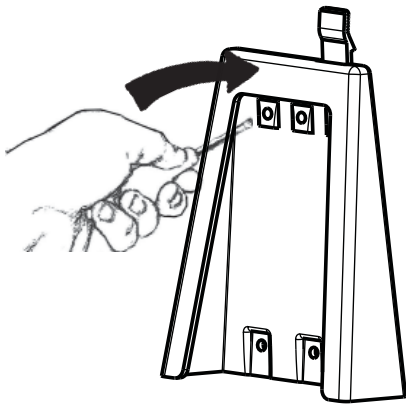


Fig. 16

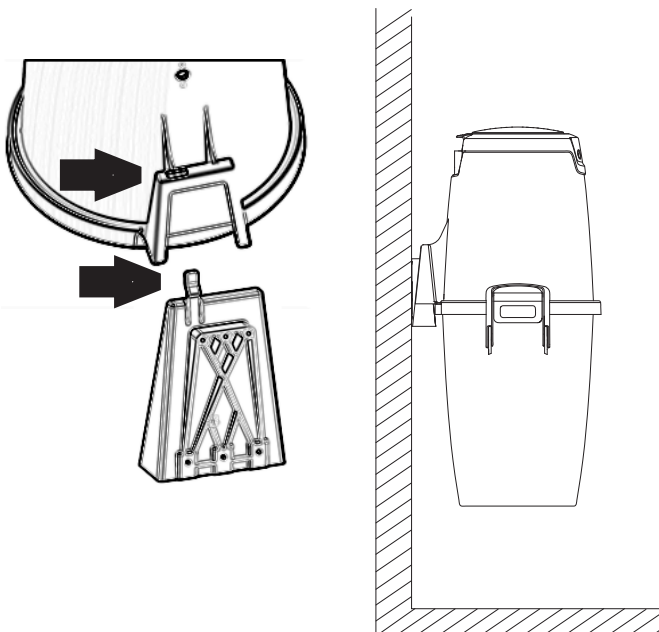
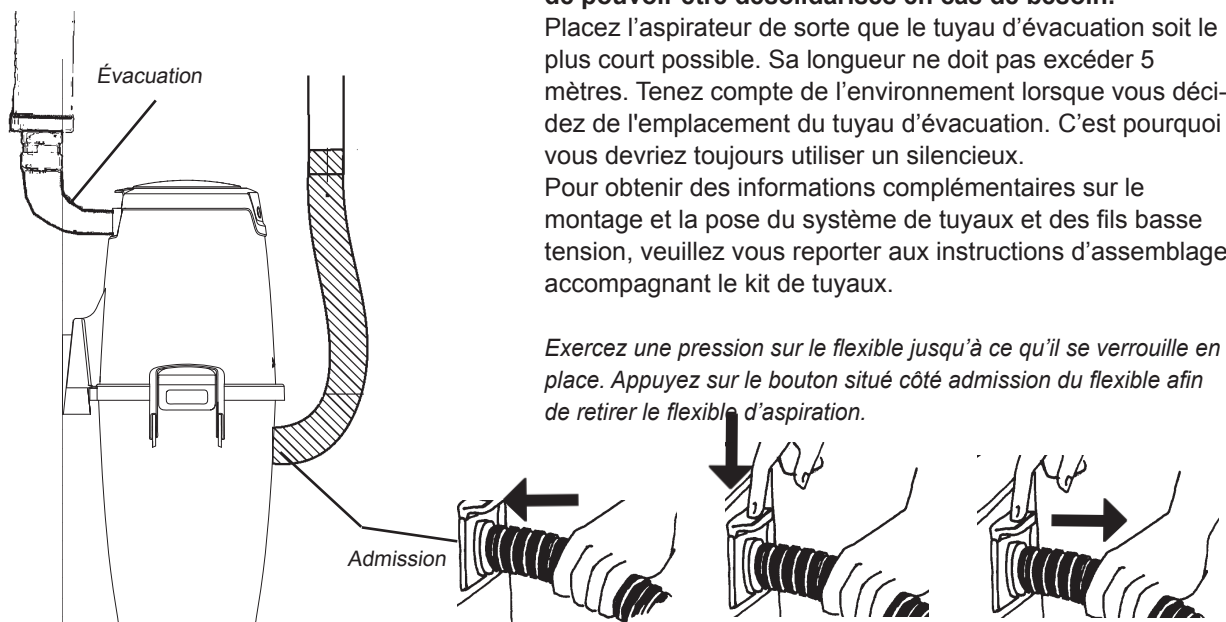


Fig. 17



5.1 Mise en place du support de montage

Planifiez le positionnement du support de montage de manière à assurer un dégagement suffisant au-dessus et au-dessous de l'emplacement de pose du système d'aspiration. Assurez-vous de disposer d'un dégagement minimum de 200 mm sous le bac à poussière.

Marquez l'emplacement des quatre orifices de passage des vis à l'aide d'un crayon ou d'un objet similaire. Le diamètre des orifices du support est de 5 mm. Choisissez les vis, et, au besoin, les chevilles convenant au type de mur. Percez les quatre orifices de passage des vis.

Placez le support de montage en vous assurant que la grande ouverture pointe vers le bas, voir fig. 15, puis vissez solidement le support en place.

5.2 Mise en place de l'aspirateur sur le support de montage

Pour faciliter la procédure, veillez à déposer d'abord le bac à poussière. Dégagez le bac en tirant les deux poignées vers l'extérieur. Déposez-le de l'appareil. Pour monter le châssis de l'aspirateur/moteur sur le support mural - abaissez le châssis de sorte que le dispositif de fixation du support passe par la fente située sur le châssis, fig. 16. Assurez-vous que le support correspondant de l'appareil est fermement maintenu en place au moyen du support mural. Pour retirer le châssis du moteur du support mural - poussez le dispositif de fixation vers vous de sorte à libérer le châssis, puis soulevez le châssis du support.

5.3 Branchement de l'appareil

L'appareil est raccordé au tuyau d'aspiration flexible (position inférieure) et au tuyau d'évacuation (position supérieure), fig. 17. Le tuyau d'aspiration flexible est raccordé à l'admission de la poussière au niveau de la cuve de l'aspirateur. Exercez une pression sur le flexible jusqu'à ce qu'il se verrouille en place. Appuyez sur le bouton situé côté admission du flexible afin de retirer le flexible d'aspiration. Le flexible fait office d'adaptateur. Il sert à raccorder le système d'aspiration au système de tuyaux.

N.B. ! Ces raccordements ne doivent pas être collés afin de pouvoir être désolidarisés en cas de besoin.

Placez l'aspirateur de sorte que le tuyau d'évacuation soit le plus court possible. Sa longueur ne doit pas excéder 5 mètres. Tenez compte de l'environnement lorsque vous décidez de l'emplacement du tuyau d'évacuation. C'est pourquoi vous devriez toujours utiliser un silencieux.

Pour obtenir des informations complémentaires sur le montage et la pose du système de tuyaux et des fils basse tension, veuillez vous reporter aux instructions d'assemblage accompagnant le kit de tuyaux.

Exercez une pression sur le flexible jusqu'à ce qu'il se verrouille en place. Appuyez sur le bouton situé côté admission du flexible afin de retirer le flexible d'aspiration.

5.4 Bouche d'aspiration supplémentaire (accessoire standard au Canada)

Si vous avez besoin d'un orifice d'admission supplémentaire sur la machine, vous pouvez raccorder la bouche d'aspiration supplémentaire directement sur l'entrée de l'aspirateur et y fixer ensuite le flexible.

La bouche d'aspiration est compatible avec les flexibles manuels, marche/arrêt et sans fil. Raccordez simplement le flexible d'aspiration sur l'orifice d'admission et appuyez sur le bouton marche/arrêt de l'aspirateur pour lancer le processus d'aspiration.

Si le couvercle ne s'est pas fermé entièrement lors du retrait du flexible, il se fermera automatiquement la prochaine fois que vous mettrez l'aspirateur en marche.

6 Consignes d'utilisation des modèles Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

6.1 Mise en marche de l'appareil

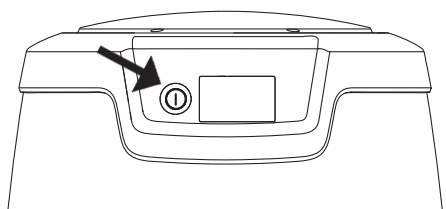
La prise murale doit être raccordée à l'aspirateur par un câble électrique basse tension, qui passe le long des tuyaux d'aspiration. Les deux extrémités du fil basse tension doivent être raccordées au panneau de connexion de l'aspirateur. Un fil par prise.

Le câble électrique de l'aspirateur central doit être raccordé à une prise d'alimentation de 230 volts. L'appareil est doté d'une double isolation et ne doit pas être mis à la terre.

Bouton marche/arrêt

Tous les modèles sont équipés d'un bouton marche/arrêt sur la face avant, Fig. 18. Ce dernier sert à mettre en marche et à arrêter l'appareil. Le bouton marche/arrêt peut également être utilisé lorsque/si vous souhaitez utiliser l'entrée utilitaire pour aspirer directement au départ de la machine (si vous ne disposez pas d'un tuyau avec télécommande) ou à des fins de test et de démonstration.

Fig. 18



L'aspirateur cesse de fonctionner lorsque le flexible est retiré de la prise d'aspiration.

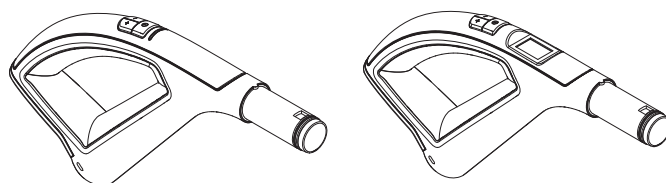
Flexible de marche/arrêt

Certains modèles sont équipés d'une commande à distance (fonction marche/arrêt). Le flexible de ces modèles doit être raccordé comme le montre la fig. 19. **REMARQUE** : la plaque située à l'entrée du flexible doit être tournée vers le haut de sorte que le l'entrée du flexible soit fixée sur l'admission murale par les deux encoches pratiquées sur celle-ci.

Poignée sans fil

Si vous utilisez un flexible doté d'une poignée sans fil, vous pouvez mettre en marche et arrêter l'aspirateur en utilisant l'interrupteur sur la poignée, voir fig. 20. Les poignées sans fil sont également dotées d'une fonction de réglage de la puissance d'aspiration de l'appareil grâce aux boutons situés sur la poignée de flexible.

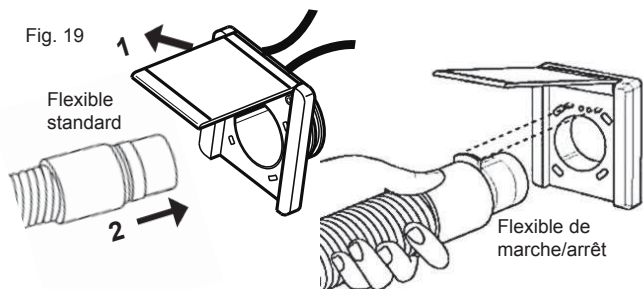
Fig. 20



Sans fil

Deluxe

Fig. 19



Flexible manuel

L'aspirateur démarre et s'arrête automatiquement. Lorsque le flexible de l'aspirateur est branché à la prise d'aspiration, un anneau métallique à l'extrémité du flexible coupe le circuit de commande et l'aspirateur se met en marche. Fig. 19.

6.2 Entretien

Vous devez toujours débrancher le câble d'alimentation avant de procéder à des travaux d'entretien !

La circulation d'air dans l'appareil est entravée si la puissance d'aspiration est insuffisante. Cette situation peut être imputable aux causes suivantes :

- Le sac à poussière est plein et doit être remplacé.
- Le filtre est obstrué et doit être débarrassé de la poussière qu'il contient.

Protection thermique

L'aspirateur est doté d'une protection thermique qui se déclenche en cas de surchauffe.

Protection thermique du Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250

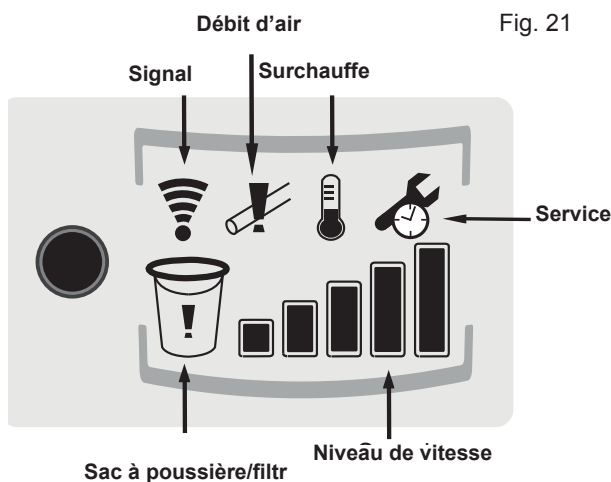
Si cela se produit - débranchez le cordon d'alimentation pour réinitialiser l'aspirateur. Attendez 5 à 10 minutes pour permettre à l'appareil de refroidir. Pendant que vous patientez, vérifiez le flexible, le sac à poussière et le filtre pour vous assurer que rien n'entrave la circulation de l'air dans l'appareil. L'aspirateur devrait pouvoir être remis en marche. Si la protection thermique se déclenche de nouveau, veuillez confier l'appareil à un centre de réparation pour corriger le problème.

Protection thermique des modèles Supreme LCD

L'activation du symbole de surchauffe sur l'écran du nettoyeur (modèles avec écran) indique que la protection thermique a déclenché. Pour plus d'informations concernant le coupe-circuit thermique, voir Indicateur de surchauffe.

6.3 Écran d'affichage des modèles Supreme LCD

Les modèles Supreme LCD disposent d'un écran d'affichage qui fournit des informations sur l'appareil, fig. 21.



Niveau de vitesse

Lorsque le bouton de mise en marche est enfoncé ou lorsque le flexible est raccordé à la prise murale, l'écran s'allume.



Témoin sac à poussière/filtre

Lorsque le témoin sac à poussière/filtre se met à clignoter alors que vous utilisez l'appareil, cela indique que le moment est presque venu de nettoyer le filtre et de remplacer le sac à poussière. Lorsqu'il est temps de procéder à ces opérations, le témoin reste allumé en continu. Le témoin sac à poussière/filtre s'allume au plus tard après 20 heures de service de l'aspirateur. Si le témoin est allumé, procédez comme suit : arrêtez l'aspirateur depuis la poignée de flexible (versions à distance) ou débranchez le flexible de la prise murale ou encore appuyez sur le bouton marche/arrêt de l'écran. Vérifiez ensuite si le filtre/sac à poussière est obstrué. La procédure de remplacement est décrite aux paragraphes 7.1, 7.2, 7.3 et 7.4.



Témoin débit d'air réduit allumé



Le témoin débit d'air réduit affiché à l'écran indique que le débit d'air à l'intérieur de l'aspirateur a diminué. Au bout de 30 secondes de fonctionnement avec un débit d'air réduit, le moteur sera coupé afin de prévenir tout dommage. Si le témoin débit d'air réduit est allumé et que le moteur est coupé, procédez comme suit : vérifiez le filtre et/ou le sac à poussière (voir paragraphes 7.1, 7.2, 7.3 et 7.4) pour voir si quelque chose obstrue le débit d'air. Retirez ce qui est à l'origine de l'allumage du témoin débit d'air réduit.

Témoin d'entretien



Lorsque le témoin entretien se met à clignoter, le moteur continue de tourner pendant une heure avant de s'arrêter/refuse de démarrer. L'objectif du témoin entretien est de vous signaler que le moment est venu de procéder à l'entretien de l'aspirateur. Un témoin allumé en continu indique que le compteur d'utilisation situé à l'intérieur de l'aspirateur a détecté que le nombre d'heures d'utilisation a été atteint. Vous devez donc prendre contact avec un atelier d'entretien agréé qui se chargera de l'entretien de l'appareil et de réinitialiser le compteur d'utilisation.

Surchauffe clignotant



Le témoin de surchauffe indique que l'aspirateur est en surchauffe. L'aspirateur s'éteint automatiquement. Débranchez le cordon d'alimentation principal pour réinitialiser l'aspirateur et attendez 5 à 10 minutes pour permettre à l'appareil de refroidir. Pendant que vous patientez, vérifiez le flexible, le sac à poussière et le filtre pour vous assurer que rien n'entrave la circulation de l'air dans l'appareil.

Témoin de signal clignotant



Le clignotement de ce témoin indique que la poignée de flexible est hors de portée et qu'il n'y a pas de connexion avec l'aspirateur. L'aspirateur s'arrêtera automatiquement après 30 minutes si la poignée de flexible ou l'aspirateur n'a pas été activé.

7 Filtre et sacs à poussière - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

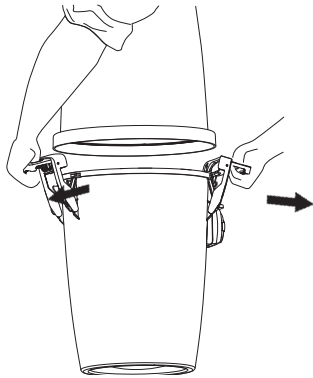


Fig. 22

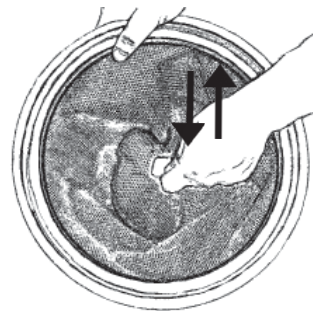


Fig. 23

7.1 Remplacement du filtre

Le bac à poussière doit toujours contenir le filtre.
Pour nettoyer le filtre, procédez comme suit :

1. Dégagez les deux poignées retenant le bac. Les poignées se déverrouillent facilement. Il suffit de les relever jusqu'à ce qu'elles se bloquent. Dégagez les deux poignées retenant le bac à poussière vers l'extérieur. Le bac est à présent libéré. Fig. 22.
2. Ne retirez pas le filtre du bac. Secouez-le plutôt doucement à l'intérieur du bac pour que la poussière qu'il contient puisse tomber au fond du bac. Pour ce faire, attrapez la sangle qui se trouve sur le filtre et secouez rapidement le filtre de bas en haut tel qu'illustré à la fig. 23.
3. Soulevez le filtre. Si vous utilisez un sac à poussière, retirez-le. Videz ensuite la poussière contenue dans le bac dans un emplacement approprié.

7.2 Mise en place du filtre

Remplacez le filtre dans l'appareil de la façon suivante :

1. Remettez le filtre nettoyé/secoué dans le bac. Assurez-vous que le support pour filtre s'emboîte dans le bord intérieur du bac à poussière. Veillez à ce que le filtre soit correctement positionné - la poignée en tissu du filtre doit être visible.
2. Ajoutez ensuite le bac à poussière avec le filtre dans l'aspirateur.
3. Fixez le bac sur le système d'aspiration en remettant le bac en place et en appliquant une pression vers l'intérieur sur les deux poignées de l'aspirateur jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Abaissez les poignées et assurez-vous que le système d'aspiration et le bac à poussière sont bien solidaires.

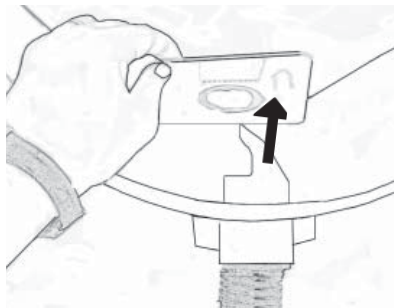


Fig. 24

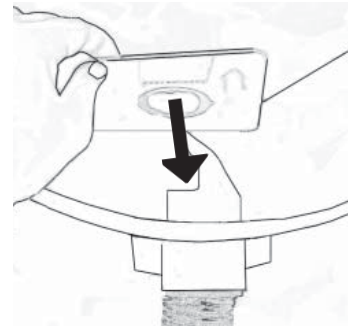


Fig. 25

7.3 Remplacement du sac à poussière

L'appareil est fourni avec un sac à poussière.
Pour remplacer le sac à poussière, procédez comme suit :

1. Dégagez les deux poignées retenant le bac. Les poignées se déverrouillent facilement. Il suffit de les relever jusqu'à ce qu'elles se bloquent. Dégagez les deux poignées retenant le bac à poussière vers l'extérieur. Le bac est à présent libéré. Fig. 22.
2. Soulevez le bac.
3. Secouez doucement le filtre à l'intérieur du bac pour que la poussière qu'il contient puisse tomber au fond du bac.
4. Soulevez le filtre.
5. Pour déposer le sac à poussière, saisissez le renfort en carton et retirez précautionneusement le papier-carton et le sac du bac, fig. 24. Pliez la partie perforée du renfort en carton vers l'ouverture du sac afin d'empêcher que le contenu du sac ne s'échappe.
6. Videz le bac à poussière.

7.4 Mise en place du sac à poussière

Pour remplacer le sac à poussière, procédez comme suit :

1. Placez la partie cartonnée du sac à poussière dans le support pour sac, fig. 25.
2. Remettez le filtre nettoyé/secoué dans le bac. Assurez-vous que le support pour filtre s'emboîte dans le bord intérieur du bac à poussière. Veillez à ce que le filtre soit correctement positionné - la poignée en tissu du filtre doit être visible.
3. Remettez le bac à poussière sur le système d'aspiration. Fixez le bac sur le système d'aspiration en appliquant une pression vers l'intérieur sur les deux poignées. Assurez-vous que le système d'aspiration et le bac à poussière sont bien solidaires.

Les modèles Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD fonctionnent avec ou sans sac à poussière, selon votre préférence. Il est toutefois impératif d'y installer un filtre.

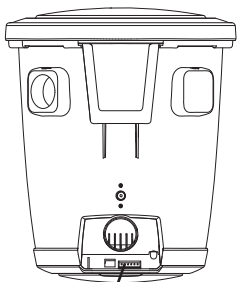
8 Raccordement électrique

Marche/arrêt

La prise murale doit être raccordée à l'aspirateur par un câble électrique basse tension, qui passe le long des tuyaux d'aspiration. Les deux extrémités du fil basse tension doivent être raccordées au panneau de connexion de l'aspirateur. Un fil par prise. Le fil basse tension doit être branché de la façon illustrée ci-dessous.

Emplacement de la prise pour fils basse tension :

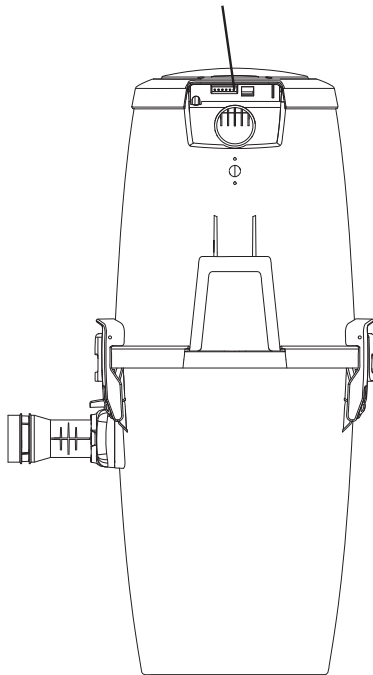
Supreme 100



Supreme 100

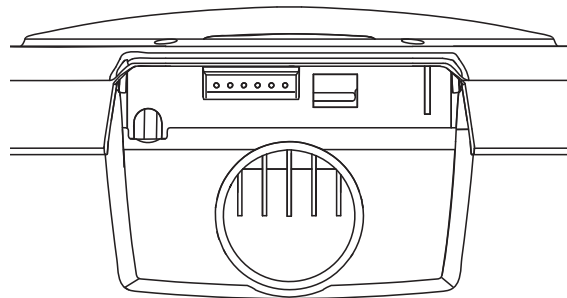
Le panneau de raccordement se situe sous le système d'aspiration.

**Supreme 150 /
Performer 150 /
Supreme 250 /
Performer 250 /
Supreme LCD** Le panneau de raccordement se situe sur le dessus du système d'aspiration



Panneau de raccordement

Sur tous les modèles, le connecteur pour câble basse tension se trouve du côté gauche du panneau. Ils ont également deux sorties supplémentaires sur le panneau. Ces sorties sont prêtes à recevoir de nouvelles fonctions. Elles ne sont pas utilisées pour le moment. Le connecteur pour le câble du boîtier émetteur/récepteur se trouve à droite.

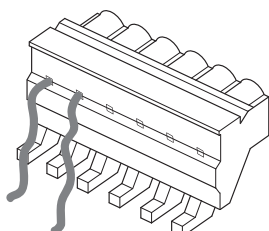


Raccordement des câbles basse tension

Le câble basse tension qui passe le long des tuyaux d'aspiration doit être raccordé à l'aspirateur via un connecteur. Branchez les deux extrémités du câble à la prise électrique, une dans chaque prise. Fixez le câble basse tension en tirant sur les fixations à ressort au niveau du connecteur, vers le bas.

Fixez les câbles basse tension au niveau du connecteur - tirez sur les fixations à ressort vers le bas.

Connecteur



Câble basse tension

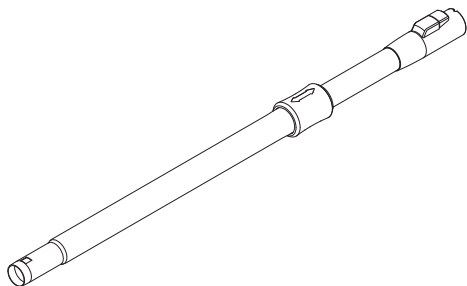
9 Accessoires

Tube télescopique

Réglez la longueur du tube télescopique en appuyant sur le bouton et en faisant glisser le tube, fig 26.

Pour le nettoyage des escaliers, nous recommandons de réduire le plus possible la longueur du tuyau.

Fig. 26



Brosse standard

Cette brosse légère, d'utilisation universelle, peut être utilisée sur la plupart des revêtements. Elle peut servir à nettoyer les tapis, les parquets ou d'autres surfaces, fig. 27/28.

Fig. 27

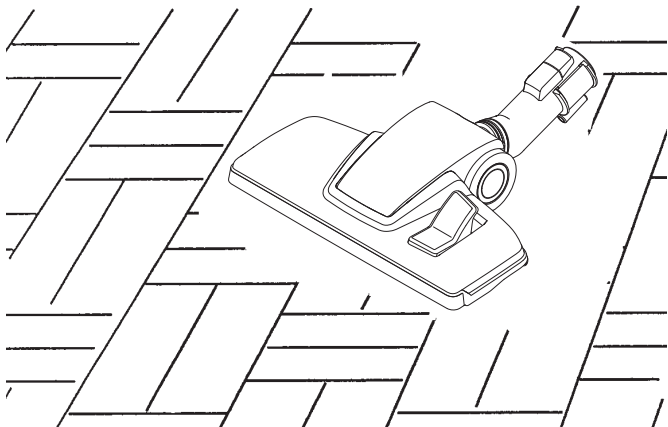
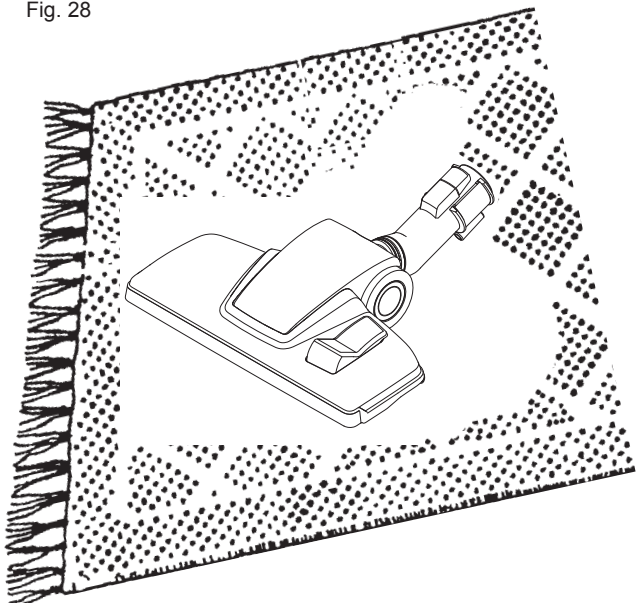


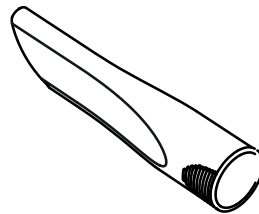
Fig. 28



Radiateur/suceur

Cet accessoire est utile pour les endroits difficiles à atteindre, comme les coins, les fissures et les radiateurs.

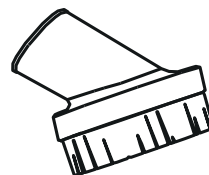
Fig. 29



Brosse à épousseter

La brosse à épousseter peut être utilisée sur les lampes, les photographies, les rideaux et autres textiles, fig. 30.

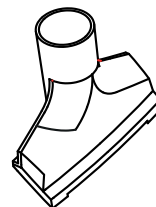
Fig. 30



Suceur pour meuble

Petit suceur pratique servant à nettoyer les meubles, les coussins et les textiles, fig. 31

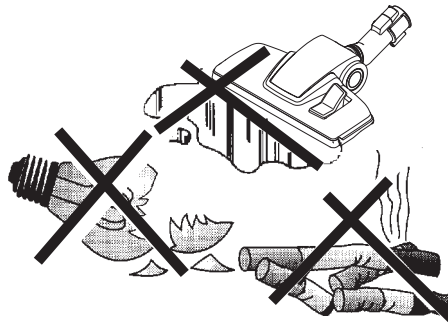
Fig. 31



Rappel !

N'aspirez jamais des liquides, du verre brisé ou des cendres chaudes, fig. 32.

Fig. 32



10 Dépannage

Tous les travaux impliquant l'alimentation électrique de 230-240 Volts doivent être effectués par une entreprise d'électricité compétente possédant une connaissance approfondie des règlements de sécurité pertinents.

L'aspirateur ne se met pas en marche Protection thermique

L'aspirateur est doté d'une protection thermique qui se déclenche en cas de surchauffe.

Protection thermique du Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250

Si cela se produit - débranchez le cordon d'alimentation pour réinitialiser l'aspirateur. Attendez 5 à 10 minutes pour permettre à l'appareil de refroidir. Pendant que vous patientez, vérifiez le flexible, le sac à poussière et le filtre pour vous assurer que rien n'entrave la circulation de l'air dans l'appareil. L'aspirateur devrait pouvoir être remis en marche. Si la protection thermique se déclenche de nouveau, veuillez confier l'appareil à un centre de réparation pour corriger le problème.

Protection thermique des modèles Supreme LCD

L'activation du symbole de surchauffe sur l'écran du nettoyeur (modèles avec écran) indique que la protection thermique a déclenché. Pour plus d'informations concernant le coupe-circuit thermique, voir Indicateur de surchauffe.

Autres procédures de dépannage

- Utilisez-vous le flexible adéquat ?
Seul le flexible d'origine convient parfaitement à l'appareil.
- L'aspirateur se met-il en marche lorsque vous essayez d'utiliser une autre prise murale ? Si tel est le cas, la connexion électrique de la première prise est défectueuse. Dévissez la prise et vérifiez la connexion à l'arrière.
- Le système d'aspiration est-il alimenté en courant ?
- La prise est-elle alimentée en courant ?
- Le fil basse tension est-il branché au système d'aspiration ?
- Les piles de la télécommande radio (version sans fil de l'aspirateur) peuvent être déchargées. Remplacez-les par de nouvelles piles de type 1,5 V AAA.

Impossible de mettre l'aspirateur hors tension

- Y a-t-il un objet métallique qui obstrue une des prises murales et qui cause la fonte des broches ?

Mauvaise aspiration

- Les prises d'aspiration sont-elles correctement fermées ?
- Les prises d'aspiration sont-elles obstruées par un objet ?
- Le couvercle du bac est-il correctement fermé ?
- Le joint entre le bac et le couvercle est-il en place ?
- Est-il endommagé ?
- Les tuyaux sont-ils obstrués ?
- Le sac à poussière est-il plein ou obstrué ?
- Le filtre est-il obstrué ?

Écran d'affichage des modèles Supreme LCD

Les modèles Supreme LCD disposent d'un écran d'affichage qui fournit des informations sur l'appareil, fig. 21.

Niveau de vitesse

Lorsque le bouton de mise en marche est enfoncé ou lorsque le flexible est raccordé à la prise murale, l'écran s'allume et affiche le niveau de vitesse.

Témoin sac à poussière/filtre

Lorsque le témoin sac à poussière/filtre se met à clignoter alors que vous utilisez l'appareil, cela indique que le moment est presque venu de nettoyer le filtre et de remplacer le sac à poussière. Lorsqu'il est temps de procéder à ces opérations, le témoin reste allumé en continu. Le témoin sac à poussière/filtre s'allume au plus tard après 20 heures de service de l'aspirateur. Si le témoin est allumé, procédez comme suit : arrêtez l'aspirateur depuis la poignée de flexible (versions à distance) ou débranchez le flexible de la prise murale ou encore appuyez sur le bouton marche/arrêt de l'écran. Vérifiez ensuite si le filtre/sac à poussière est obstrué. La procédure de remplacement est décrite aux paragraphes 7.1, 7.2, 7.3 et 7.4.

Témoin débit d'air réduit allumé

Le témoin débit d'air réduit affiché à l'écran indique que le débit d'air à l'intérieur de l'aspirateur a diminué. Au bout de 30 secondes de fonctionnement avec un débit d'air réduit, le moteur sera coupé afin de prévenir tout dommage. Si le témoin débit d'air réduit est allumé et que le moteur est coupé, procédez comme suit : vérifiez le filtre et/ou le sac à poussière (voir paragraphes 7.1, 7.2, 7.3 et 7.4) pour voir si quelque chose obstrue le débit d'air. Retirez ce qui est à l'origine de l'allumage du témoin débit d'air réduit.

Témoin d'entretien

Lorsque le témoin entretien se met à clignoter, le moteur continue de tourner pendant une heure avant de s'arrêter/refuse de démarrer. L'objectif du témoin entretien est de vous signaler que le moment est venu de procéder à l'entretien de l'aspirateur. Un témoin allumé en continu indique que le compteur d'utilisation situé à l'intérieur de l'aspirateur a détecté que le nombre d'heures d'utilisation a été atteint. Vous devez donc prendre contact avec un atelier d'entretien agréé qui se chargera de l'entretien de l'appareil et de réinitialiser le compteur d'utilisation.

Surchauffe clignotant

Le témoin de surchauffe indique que l'aspirateur est en surchauffe. L'aspirateur s'éteint automatiquement. Débranchez le cordon d'alimentation principal pour réinitialiser l'aspirateur et attendez 5 à 10 minutes pour permettre à l'appareil de refroidir. Pendant que vous patientez, vérifiez le flexible, le sac à poussière et le filtre pour vous assurer que rien n'entrave la circulation de l'air dans l'appareil.

Témoin de signal clignotant

Le clignotement de ce témoin indique que la poignée de flexible est hors de portée et qu'il n'y a pas de connexion avec l'aspirateur. L'aspirateur s'arrêtera automatiquement après 30 minutes si la poignée de flexible ou l'aspirateur n'a pas été activé.

AVERTISSEMENT !

Des blocages peuvent survenir si :

- a) les outils et accessoires ne sont pas utilisés conformément aux instructions.
- b) vous aspirez des tapis humides ou mouillés.
- c) vous aspirez des corps étrangers sans avoir équipé le flexible d'un accessoire.
- d) les prises murales ne sont pas gardées ouvertes jusqu'à l'arrêt complet du moteur.
- e) le filtre et les sacs ne sont pas régulièrement nettoyés et remplacés, conformément aux instructions du fabricant.

N.B. ! Les blocages sont provoqués par une mauvaise utilisation et ne sont pas couverts par la garantie.

10.1 Guide de réparation/d'entretien - Supreme 100

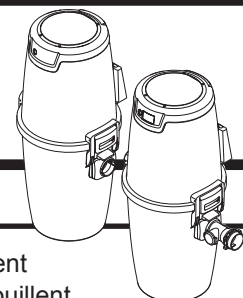
N.B. ! N'utilisez jamais le modèle Supreme 100 si le filtre et le sac à poussière ne sont pas en place.



Produit	À quelle fréquence ?	Pourquoi ?	Comment ?
Sac à poussière	Doit être remplacé avant qu'il ne soit complètement plein, selon l'utilisation, normalement 2 à 4 fois par an.	Mauvaise aspiration et risque de créer une obstruction dans le système de tuyaux.	Saisissez le bord du couvercle et tirez-le vers le haut pour l'ouvrir. Retirez le sac à poussière usagé en tournant le renfort de carton vers la droite ou la gauche de sorte que la partie en saillie de l'embout pénètre dans l'ouverture du papier-carton. Glissez ensuite le sac hors de l'orifice d'admission. Poussez l'ouverture du renfort en carton sur la partie en saillie de l'orifice d'admission, puis tirez sur le nouveau sac. Tournez le papier-carton pour le fixer en place. N.B. ! L'ouverture du papier-carton doit être alignée avec la partie en saillie de l'orifice d'admission et poussée derrière celle-ci avant de tourner le renfort de carton pour le fixer en place. N.B. ! N'aspirez jamais sans sac à poussière.
Filtre dans la partie inférieure	Doit être vérifié lors du remplacement du sac.	La capacité d'aspiration peut être réduite. La poussière peut s'infiltrer jusqu'au moteur.	Retirez le sac à poussière de la façon décrite ci-dessous. Retirez le filtre qui se trouve dans le fond du bac. Ce filtre peut être nettoyé en le secouant ou en le lavant dans l'eau. N.B. ! Le filtre doit être complètement sec avant d'être réinstallé. Remplacez le filtre nettoyé dans l'aspirateur. Exercez une pression sur le bord extérieur du filtre de sorte qu'il soit appuyé sur les parois du bac et qu'il remonte légèrement. Remettez le sac à poussière en place et refermez le couvercle. Assurez-vous que le couvercle est bien en place. N.B. ! N'aspirez jamais sans filtre.

10.2 Guide de réparation/d'entretien - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

N.B. ! N'aspirez jamais sans filtre.

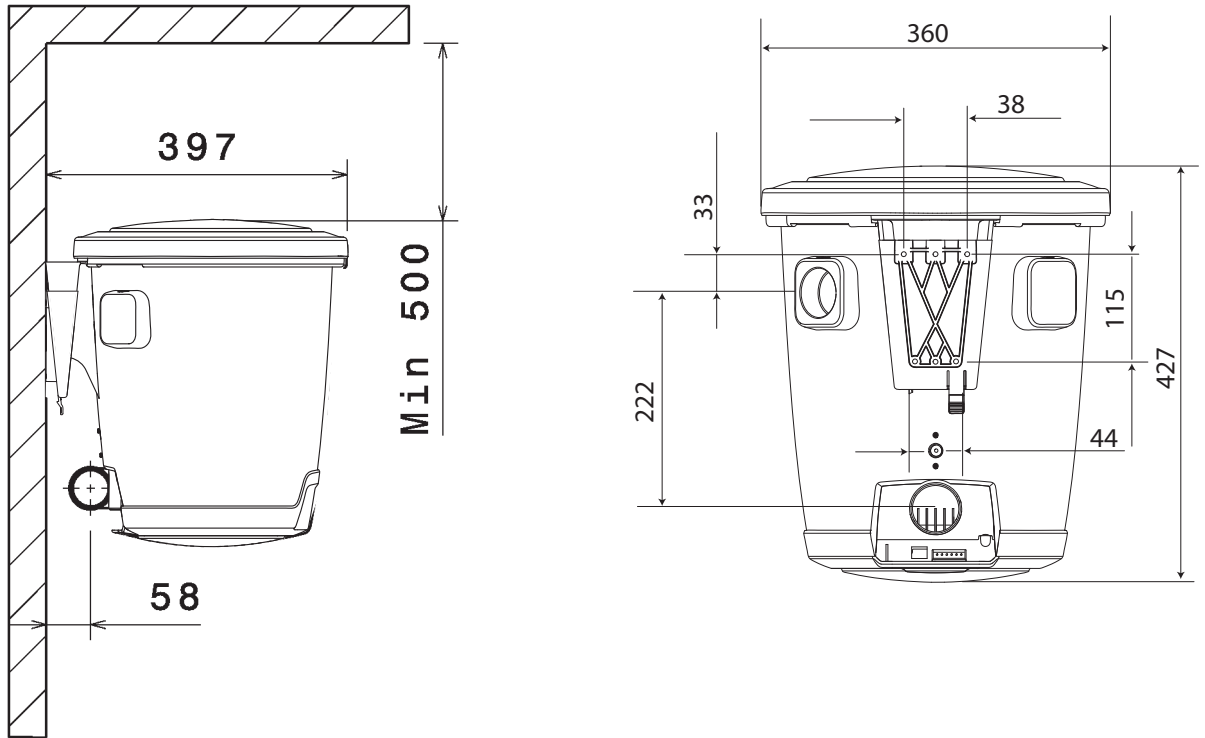


Produit	À quelle fréquence ?	Pourquoi ?	Comment ?
Bac à poussière	Doit être vidé avant que le bac ne soit plein aux trois quarts, selon l'utilisation, normalement 2 à 4 fois par an.	Risque d'obstruction du système de tuyaux.	Desserrez les deux poignées qui maintiennent le bac à poussière. Les poignées se déverrouillent facilement. Il suffit de les relever jusqu'à ce qu'elles se bloquent. Dégagez les deux poignées retenant le bac à poussière vers l'extérieur. Le bac est à présent libéré. Soulevez le bac. . Soulevez le filtre et le sac à poussière - consultez les informations supplémentaires ci-dessous. Videz la poussière dans un sac plastique et jetez-la à la poubelle. Le reste de la poussière ou des peluches doivent être extraites manuellement.
Sac à poussière	Doit être remplacé avant qu'il ne soit complètement plein, selon l'utilisation, normalement 2 à 4 fois par an.	Mauvaise aspiration et risque de créer une obstruction dans le système de tuyaux.	Desserrez les deux poignées qui maintiennent le bac à poussière. Les poignées se déverrouillent facilement. Il suffit de les relever jusqu'à ce qu'elles se bloquent. Dégagez les deux poignées retenant le bac à poussière vers l'extérieur. Le bac est à présent libéré. Soulevez le bac. Soulevez le filtre. Déposez ensuite le sac à poussière en tirant le renfort de carton du sac hors de l'embout. Suivez l'ordre inverse pour le remettre en place.
Filtre	Doit être secoué lorsque le bac est vidé. N.B. : utilisez uniquement les méthodes de nettoyage à sec	Pour maintenir une bonne capacité d'aspiration.	Desserrez les deux poignées qui maintiennent le bac à poussière. Les poignées se déverrouillent facilement. Il suffit de les relever jusqu'à ce qu'elles se bloquent. Dégagez les deux poignées retenant le bac à poussière vers l'extérieur. Le bac est à présent libéré. Soulevez le bac. Ne retirez pas le filtre du bac. Secouez-le plutôt doucement à l'intérieur du bac pour que la poussière qu'il contient puisse tomber au fond du bac. Soulevez le filtre. Si vous utilisez un sac à poussière, retirez-le. Videz ensuite la poussière contenue dans le bac dans un endroit approprié.

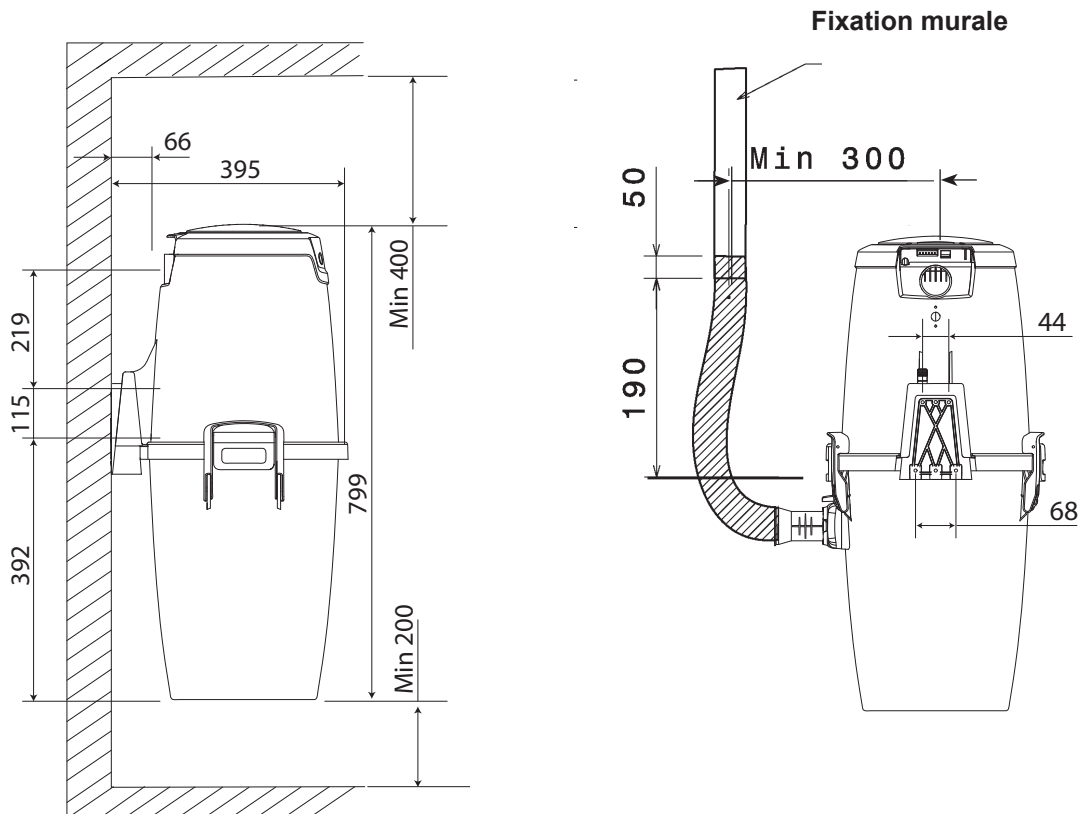
11 Plans dimensionnels

Plans dimensionnels en millimètres (mm).

Supreme 100



Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD



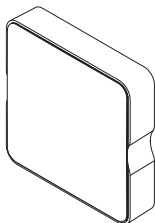
12 Communication sans fil - Sans fil+/Deluxe

AVERTISSEMENT !

Ne retirez pas le flexible d'aspiration de l'aspirateur pendant que le bloc moteur/ventilateur tourne. Ces appareils sont munis d'une fonction d'arrêt de sécurité. Celle-ci sera activée si l'appareil fonctionne avec une prise d'aspiration fermée.

12.1 Boîtier émetteur/récepteur

Avant de fixer le boîtier émetteur/récepteur au mur, vous devriez toujours vérifier que le signal entre le boîtier émetteur/récepteur et la poignée de flexible couvre l'intégralité de votre domicile. Raccordez le boîtier à l'aspirateur et allumez/éteignez l'aspirateur à l'aide de la poignée de flexible au départ de différents endroits de votre domicile.



Première transmission

La poignée et l'aspirateur central doivent avoir une première communication avant la mise en marche de l'aspirateur. Ceci s'applique également lorsque vous avez remplacé la poignée de flexible (pièce de rechange) ou si vous avez connecté un flexible supplémentaire. Avant de mettre en marche votre aspirateur, procédez comme suit :

- 1) Débranchez le cordon d'alimentation.
- 2) Branchez le cordon de nouveau, puis appuyez sur le bouton marche/arrêt sur la poignée de flexible pendant 10 secondes. Cette opération doit être réalisée dans les 60 secondes qui suivent le branchement de l'aspirateur.
- 3) Désormais, la poignée et l'aspirateur communiquent.

Installation du boîtier émetteur/récepteur

Fixez le boîtier émetteur/récepteur au mur à minimum 1 mètre de l'aspirateur afin de garantir le meilleur signal possible entre le boîtier émetteur/récepteur et la poignée de flexible. Le boîtier émetteur/récepteur peut être déplacé à différents endroits de votre domicile grâce à un câble réseau d'une longueur pouvant atteindre 30 mètres. Cela vous permettra d'augmenter sa portée. Vous trouverez généralement les câbles requis dans un magasin de matériel électrique proche de chez vous.

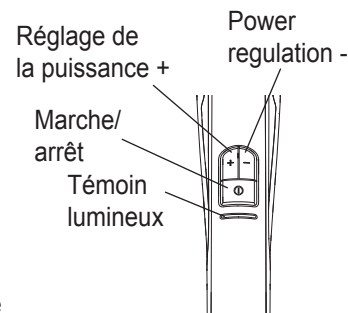
Connexion du boîtier émetteur/récepteur

Pour pouvoir utiliser les poignées de flexible sans fil Nilfisk, vous devez tout d'abord connecter le boîtier émetteur/récepteur à l'aspirateur. Pour ce faire, utilisez le câble réseau (RJ45) d'une longueur de 2 mètres fourni avec le boîtier émetteur/récepteur. Branchez le câble dans le boîtier émetteur/récepteur et la prise de droite à l'arrière de l'aspirateur.

12.2 Poignée de flexible sans fil

Mode d'emploi

Le fonction marche / arrêt et la réglementation de la puissance est contrôlé par la technologie radio. Vous n'avez pas besoin de pointer à la machine comme infra-rouge contrôles. La poignée sans fil peut être utilisée partout dans la maison.



Mise en marche et arrêt

Mise en marche : une pression sur l'interrupteur = démarrage de l'aspirateur.

Arrêt : une pression sur l'interrupteur = arrêt de l'aspirateur. Le réglage de la puissance s'effectue en 5 étapes. Pour passer d'une étape à l'autre, appuyez sur le bouton (+) ou (-) sur la poignée de flexible.

Sans fil

Les témoins LED placés au-dessus du bouton marche/arrêt s'allumeront avec des couleurs différentes selon les mesures en cours : le témoin s'allume à la mise en marche ou à l'arrêt de l'appareil ou lors du réglage de la puissance.

Le témoin clignote (avertissement) afin d'indiquer que le filtre/sac à poussière est obstrué et doit être nettoyé/remplacé. Vous devez ensuite vérifier et nettoyer ou remplacer le filtre/sac.

Deluxe centre d'information d'écran

L'écran est placé au-dessus du bouton marche/arrêt. Il affiche différents symboles en fonction de l'état de l'aspirateur.



Niveau de vitesse : les barres indiquent le niveau de vitesse réel.

Pile faible clignote : la charge restante de la pile est inférieure à 5 %. Remplacez la pile.

Avertissement d'entretien / Débit d'air obstrué allumé : indique à la fois un avertissement d'entretien et un débit d'air obstrué. Voir point 10 Dépannage.

Contrôler sac/filtre clignote : il est presque temps de procéder au remplacement du sac à poussière et de nettoyer le filtre.

Contrôler sac/filtre allumé : le sac ou le filtre à poussière est obstrué. Remplacez le sac à poussière et nettoyez le filtre.

Signal clignote : la poignée de flexible est hors de portée. Aucune connexion avec l'aspirateur.

Surchauffe clignote : la protection thermique a déclenché et l'aspirateur s'est coupé. Voir point 10 Dépannage.

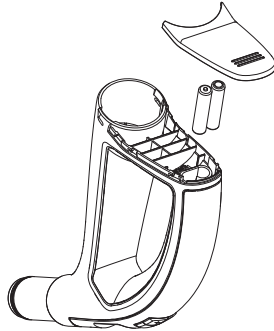
Pile

La durée de vie des piles fournies dans la poignée est d'environ trois (3) ans. Si la capacité des piles au démarrage est faible, l'aspirateur s'arrêtera. S'il ne démarre pas ou si

le réglage de la puissance via la poignée ne fonctionne pas, vous devez remplacer la pile dans la poignée. Remplacez-la par une nouvelle pile de type 1,5V AAA. Pour en savoir plus et pour connaître la procédure de dépannage, reportez-vous au paragraphe 10 du présent mode d'emploi.

Remplacement de la pile dans la poignée de flexible

- 1) Ouvrez le couvercle du support pour piles en le faisant glisser vers l'avant de la poignée de flexible.
- 2) Remplacez les piles usagées par deux nouvelles de type 1,5 V AAA. Assurez-vous que la polarité de la pile est respectée lors de son insertion dans le support.
- 3) Repoussez le couvercle du compartiment pour piles vers l'arrière jusqu'à ce que vous entendiez un clic.



Zawartość

1. Ważne środki ostrożności	68
1.1 Dane techniczne.....	68
2. Instrukcja montażu odkurzacza Supreme 100	69
2.1 Mocowanie uchwyty ścienne.....	69
2.2 Mocowanie odkurzacza na uchwycie ściennym.....	69
2.3 Podłączanie urządzenia	69
3. Instrukcja obsługi Supreme 100	70
3.1 Uruchamianie urządzenia	70
3.2 Serwisowanie	71
4. Filtr i worki na kurz - Supreme 100	71
4.1 Wymiana worka na kurz	71
4.2 Wymiana / czyszczenie filtra	71
5. Instrukcje montażowe dla odkurzacza Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD	72
5.1 Mocowanie uchwyty ścienne	72
5.2 Mocowanie odkurzacza na uchwycie ściennym	72
5.3 Podłączanie urządzenia	72
5.4 Gniazdo ssące (standardowe akcesorium w Kanadzie)	73
6. Instrukcja obsługi odkurzacza Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD	73
6.1 Uruchamianie urządzenia	73
6.2 Serwisowanie	73
6.3 Wyświetlacz Supreme LCD	74
7. Filtr i worki na kurz - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD	75
7.1 Wymiana filtra workowego	75
7.2 Zakładanie filtra workowego	75
7.3 Wymiana worka na kurz	75
7.4 Zakładanie worka na kurz	75
8. Połączenie elektryczne	76
9. Akcesoria	77
10. Rozwiązywanie problemów	78
10.1 Serwisowanie/konserwacja - Supreme 100	79
10.2 Podręcznik serwisowania/konserwacji - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD	79
11. Rysunki wymiarowe	80
12. Komunikacja bezprzewodowa – Wireless+/Deluxe	81
Deklaracja	102

Gratulujemy zakupu centralnego odkurzacza. Gwarancją zadowalającej i wydajnej pracy produktu przez długie lata eksploatacji jest przestrzeganie instrukcji zawartych w niniejszej dokumentacji.

Nieustannie ulepszamy nasze produkty, dlatego zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania niezbędnych zmian projektowych urządzeń.

Zrzekamy się wszelkiej odpowiedzialności z tytułu ewentualnych błędów w druku.

Zgodnie z obowiązującymi zasadami sprzedaży produkt podlega stosownym przepisom dotyczącym roszczeń odszkodowawczych - warunkiem pozytywnego rozpatrzenia takich roszczeń jest użytkowanie zgodne z przeznaczeniem (użytek domowy) i konserwowanie według instrukcji zawartych w niniejszej dokumentacji. Worki na kurz są produktami jednorazowego użytku.

Urządzenie podlega obowiązującym w kraju zakupu przepisom w sprawie zbioru i bezpiecznej utylizacji produktów elektrycznych. Zużyty produkt należy zwrócić sprzedawcy lub przekazać do odpowiedniego punktu recyklingu tego typu odpadów.

Wszelkie roszczenia z tytułu nieprawidłowo wykonanego montażu należy kierować do firmy odpowiedzialnej za instalację produktu.

Prawo do odszkodowania nie przysługuje w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub poważnych zaniedbań w zakresie konserwacji produktu.

1 Ważne środki ostrożności

W celu uniknięcia ryzyka wystąpienia pożaru, porażenia prądem lub urazów, przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać wszystkie środki ostrożności i ostrzeżenia.

- Centralny odkurzacz jest przeznaczony wyłącznie do odkurzania na sucho, wewnątrz pomieszczeń.
- Centralny odkurzacz nie nadaje się do montażu na świeżym powietrzu.
- Nie należy odkurzać urządzeniem bez zamontowanego filtra.
- Nie należy odkurzać płynów. Nie narażać urządzenia na zamoczenie.
- Nie należy odkurzać żarzących się ani zapalonych przedmiotów, takich jak papierosy, zapalniczki lub tłący się popiół, ani łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Nie należy odkurzać w miejscach gdzie mogą występować łatwopalne ciecze lub gazy.
- Przed przystąpieniem do wymiany filtra lub worka na kurz lub do konserwacji odkurzacza należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Urządzenie należy odłączać od zasilania ciągnąc za wtyczkę, a nie za przewód zasilania.
- Gniazdo ściennie i wtyczka muszą się znajdować w dobrze widocznym miejscu.
- Nie należy odkurzać ostrych przedmiotów, takich jak potłuczone szkło lub igły, ponieważ mogą one przekłuć worek i uszkodzić silnik urządzenia.
- Należy zachować szczególną ostrożność, aby nie zassać przedmiotów mogących powodować zablokowanie węża/układu rur odkurzacza, np. ołówków, zabawek czy plastikowych woreczków.
- Należy dokładnie przestrzegać instrukcji obsługi. Serwisowanie i naprawy należy zlecać autoryzowanym punktom naprawczym. Należy korzystać wyłącznie z zalecanych przez dostawcę części zamiennych i akcesoriów. Nie należy nigdy podejmować się samodzielnych modyfikacji produktu.
- Nie uruchamiać centralnego odkurzacza, jeśli przewód zasilania jest uszkodzony. Centralny odkurzacz jest wyposażony w specjalny typ kabla zasilającego. Uszkodzony kabel musi zostać wymieniony na kabel tego samego typu. Kabel zasilający odpowiedniego typu można zakupić w autoryzowanym punkcie serwisowym. Dla bezpieczeństwa wymianę kabla należy zlecać specjalistom.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci lub osoby niesprawne, chyba że będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Centralny odkurzacz nie jest zabawką.
- Rury odprowadzające należy zainstalować w taki sposób, aby uniemożliwić przedostawanie się wody lub skroplin do wnętrza układu.

Centralnego odkurzacza nie należy nigdy używać do odkurzania pyłu zanieczyszczonego niebezpiecznymi substancjami czy cementu.

1.1 Dane techniczne

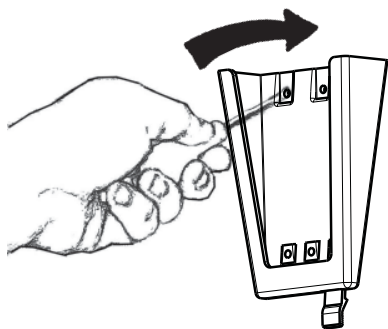
Dane techniczne urządzenia	Supreme 100	Supreme 150 Performer 150	Supreme 250 Performer 250	Supreme LCD
Wysokość	427 mm	800 mm	801 mm	802 mm
Szerokość z uchwytami	370 mm	370 mm	370 mm	370 mm
Długość z uchwytem ściennym	400 mm	400 mm	400 mm	400 mm
Silnik	1300 W	1550 W	1700 W	1700 W
Bezpiecznik	10 A	10 A	10 A	10 A
Ciężar	5 kg	6.5 kg	6.5 kg	6.5 kg
Poziom hałasu	66 dB	66 dB	66 dB	66 dB
Pojemność pojemnika na kurz	-	25 l	25 l	25 l
Pojemność z workiem na kurz	10 l	14 l	14 l	14 l
Maks. moc zasysania, Silnik	650 Airwatt	720 Airwatt	735 Airwatt	735 Airwatt
Maks. moc zasysania*	460 W	490 W	510 W	510 W
Maks. przepływ powietrza*	50 l/s	53 l/s	54 l/s	54 l/s
Maks. ciśnienie zasysania*	21 kPa	30 kPa	30 kPa	30 kPa
Pilot radiowy zdalnego sterowania	X	X	X	X
Panel ze wskazaniem stanu roboczego				X

Dane techniczne uchwytu	LED	LCD
Częstotliwość radiowa	433 MHz	
Funkcja	Wł./wył., pięć regulacja mocy, LED Wskazanie stanu roboczego	Wł./wył., pięć regulacja mocy, LCD Wskazanie stanu roboczego
Okres eksploatacyjny baterii	3 lat	3 lat
Typ baterii, liczba	1.5 V AAA, 2 sztuka	
Zasięg	Max 50 metrów	

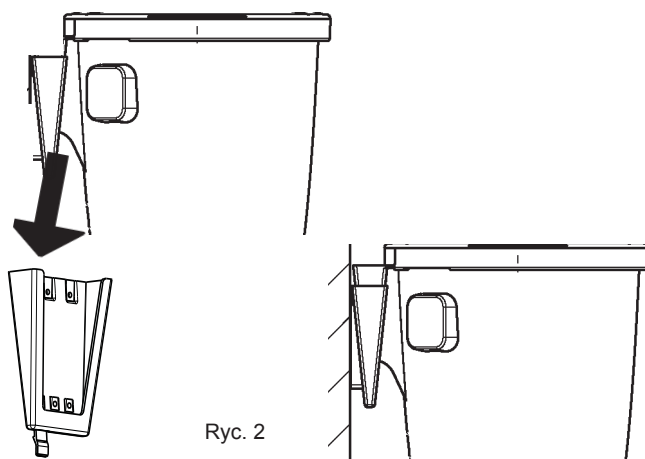
*Mierzone przy jednostce ssącej

Urządzenia spełniają wymogi dyrektyw unijnych 2004/108/WE i 2006/95/WE.

2 Instrukcja montażu odkurzacza Supreme 100



Ryc. 1



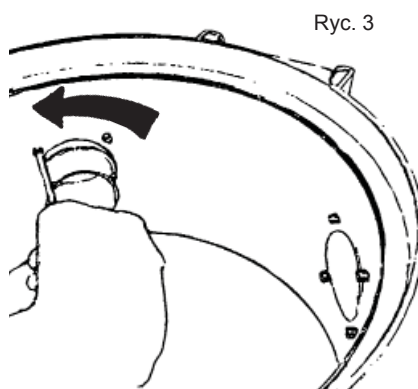
Ryc. 2

2.1 Mocowanie uchwyty ściennego

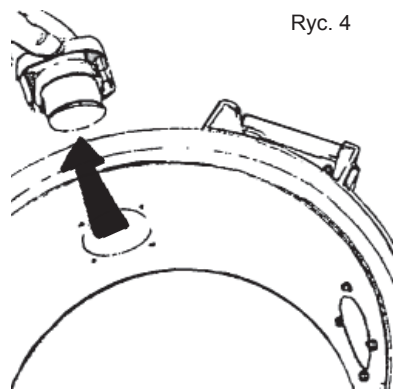
Uchwyt umieścić w takim miejscu, aby zapewnić dużą przestrzeń powyżej i poniżej miejsca montażu odkurzacza. Upewnić się, że nad pojemnikiem znajduje się co najmniej 500 mm wolnej przestrzeni. Za pomocą długopisu zaznaczyć pozycje czterech otworów pod wkręty. Następnie wybrać wkręty i w razie konieczności koszulki odpowiednie do rodzaju ściany, do której mocowany będzie uchwyt. Wywiercić cztery otwory pod uchwyt ścienny. Średnica otworów w uchwycie wynosi 5 mm. Uchwyt należy mocować dużym otworem skierowanym w górę (zob. ryc. 1). Mocno dokręcić uchwyt dostarczonymi wkrętami.

2.2 Mocowanie odkurzacza na uchwycie ściennym

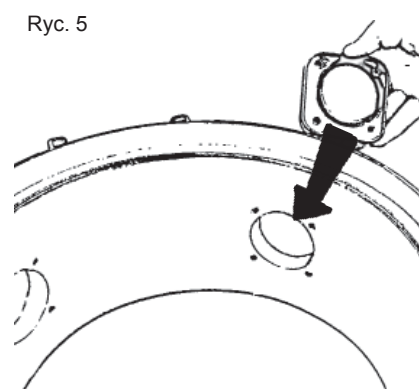
Unieść odkurzacza tak, aby zaczep znajdował się powyżej uchwyty ściennego (zob. ryc. 2). Opuścić urządzenie na uchwyt ścienny. Upewnić się, że zaczep odkurzacza jest zablokowany w uchwycie ściennym.



Ryc. 3



Ryc. 4



Ryc. 5

2.3 Podłączanie urządzenia

Rurę ssącą odkurzacza należy podłączyć do górnego otworu, a rurę odprowadzającą do dolnego.

Połączenia nie należy kleić, można je natomiast zabezpieczyć taśmą podczas ewentualnego serwisowania w późniejszym terminie. Gniazdo rury ssącej można zamontować w dwóch różnych punktach, w zależności od kierunku prowadzenia rur odkurzacza.

W celu zmiany pozycji gniazda rury ssącej należy:

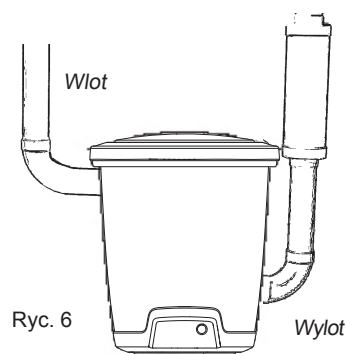
1. odkręcić cztery śruby z podkładkami za pomocą śrubokrętu Torx T20 lub zwykłego śrubokrętu (ryc. 3).
2. Wyciągnąć gniazdo z urządzenia (zob. ryc. 4).
3. Poluzować korek zaślepiający otworu, do którego ma zostać zamocowane gniazdo rury ssącej. Odkręcić cztery śruby z podkładkami. Wyjąć korek zaślepiający z urządzenia.
4. Przenieść gniazdo rury ssącej do nowego otworu. Ważne! Na gnieździe znajduje się oznaczenie „Up” (do góry).

W trakcie montażu gniazdo musi być skierowane oznaczeniem do góry. Dokręcić gniazdo czterema śrubami (ryc. 5).

5. Korek zaślepiający włożyć do otworu, w którym wcześniej znajdowało się gniazdo rury ssącej. Wkręcić cztery śruby. Aby umożliwić poluzowanie połączenia rury odprowadzającej z gniazdem, należy dobrze przymocować rurę do ściany. Aby rury układały się prawidłowo, należy umożliwić ich swobodne obracanie we wszystkich kierunkach. Następnie należy połączyć rurę odprowadzającą z tłumikiem (ryc. 6). Centralny odkurzacza należy zamontować w taki sposób, aby rura odprowadzająca była możliwie najkrótsza - maks. 5 metrów. Podczas ustawiania odkurzacza należy uwzględnić otoczenie.

W tym celu należy zamontować tłumik.

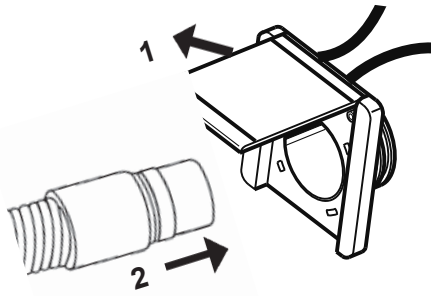
Więcej informacji na temat montażu i układania rur oraz przewodów niskiego napięcia zawarto w oddzielnej instrukcji montażowej dostarczonej z zestawem rur.



Ryc. 6

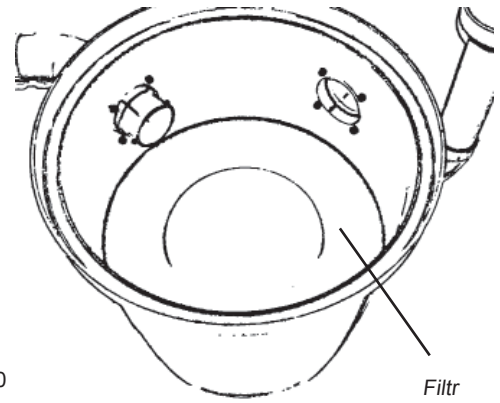
Wylot

3 Instrukcja obsługi Supreme 100



Standardowy wąż

Ryc. 7



Ryc. 10

Filtr

3.1 Uruchamianie urządzenia

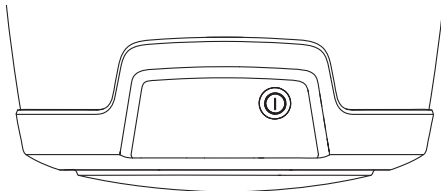
Gniazdo prądu sterującego (niskie napięcie) należy połączyć z przewodem prądu sterującego prowadzonym wzdłuż rur. Oba końce przewodu niskiego napięcia należy podłączyć do panelu połączeniowego odkurzacza - jeden przewód do każdego gniazda.

Kabel zasilający centralnego odkurzacza należy podłączyć do gniazda zasilania 230 V. Urządzenie jest podwójnie izolowane i nie jest konieczne wykonywanie połączenia uziemiającego.

Włącznik/wyłącznik

Wszystkie modele mają z przodu włącznik/wyłącznik umożliwiający włączanie i wyłączanie jednostki zasilającej, ryc. 8. Włącznik/wyłącznik umożliwia też korzystanie z gniazda ssącego Nilfisk do odkurzania bezpośrednio z urządzenia (w przypadku braku węża Nilfisk z pilotem zdalnego sterowania), a ponadto umożliwia przeprowadzanie testów i demonstracji.

Ryc. 8



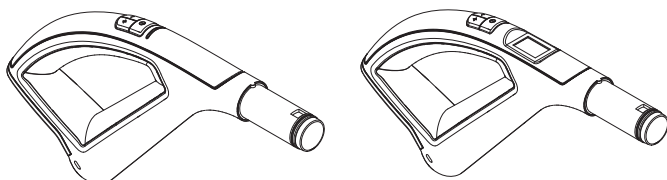
Wąż ręczny

Odkurzaczy włącza się i wyłącza automatycznie. W chwili podłączenia węża zasysającego do gniazda metalowy pierścień na wężu zamyka obwód sterujący, powodując uruchomienie odkurzacza (ryc. 7). Wyjęcie węża spowoduje wyłączenie odkurzacza.

Uchwyt bezprzewodowy

W przypadku węża z uchwytem bezprzewodowym możliwe jest włączanie i wyłączanie odkurzacza za pomocą przełącznika na uchwycie (ryc. 9). Uchwyty bezprzewodowe umożliwiają także regulację mocy zasysania odkurzacza za pomocą przycisków na uchwycie węża.

Ryc. 9



Wireless

Deluxe

3.2 Serwisowanie

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac serwisowych należy odłączyć kabel zasilający!

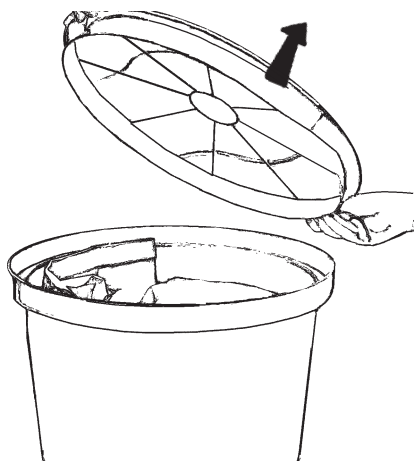
Jeżeli odkurzaczy nie zasysa prawidłowo, oznacza to ograniczenie przepływu powietrza przez urządzenie. Możliwe przyczyny:

- worek na kurz jest pełny i należy go wymienić.
- Filtr jest zapchany i należy go oczyścić.

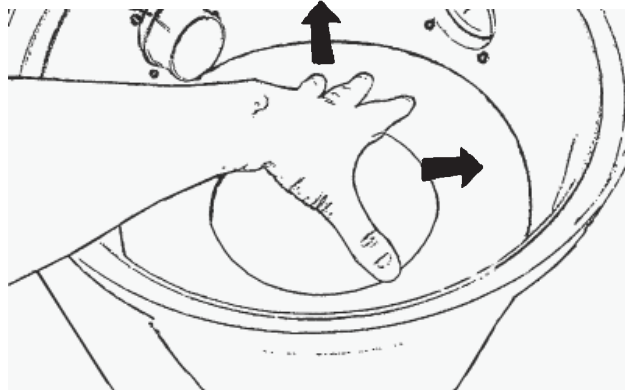
Odkurzaczy jest wyposażony w wyłącznik termiczny, uruchamiający się w przypadku przegrzania odkurzacza. W takiej sytuacji należy odłączyć główny kabel zasilający w celu wyzerowania systemu odkurzacza. Odczekać 5-10 minut do ostudzenia odkurzacza. W tym czasie należy sprawdzić wąż, worek na kurz i filtr, aby upewnić się, że możliwy jest swobodny przepływ powietrza przez urządzenie. Odkurzaczy powinien się teraz ponownie uruchomić. Jeżeli ponownie zadziała wyłącznik termiczny, należy się zwrócić do serwisu w celu usunięcia usterki.

Model Supreme 100 należy uruchamiać tylko z zamontowanym workiem na kurz i filtrem.

4 Filtr i worki na kurz - Supreme 100



Ryc. 11



Ryc. 13

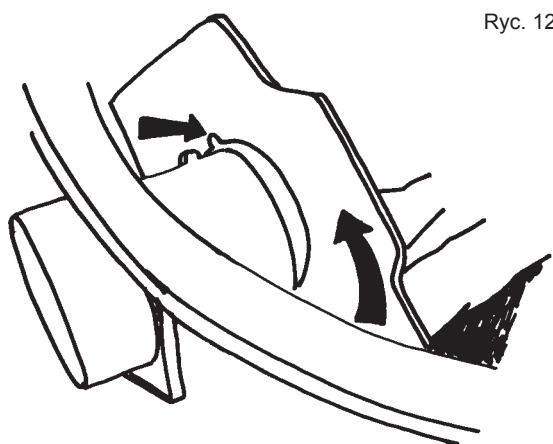
4.1 Wymiana worka na kurz

Centralny odkurzacz jest w standardzie wyposażony w worek na kurz; **Nie należy korzystać z odkurzacza, jeżeli worek nie jest założony.**

Chwycić krawędź pokrywy i otworzyć ją, ciągnąc do góry (ryc. 11).

Wymiana worka na kurz: wyjąć stary worek na kurz, obracając tekturowy usztywniacz w prawo lub lewo, tak aby uniesiona część wlotu zrównała się z otworem w karcie. Zsunąć worek z dyszy.

Założyć nowy worek w sposób opisany poniżej: założyć tekturowy element otworem na wzniesienie wlotu i pociągnąć za worek. Obrócić tekturę w celu zablokowania worka w miejscu. Ważne! Należy zagiąć brzegi worka na kurz w dół do wnętrza pojemnika. Umożliwi to zabezpieczenie worka przed uszkodzeniem pokrywą.



Ryc. 12

Zagięcie tekturowego usztywniacza jak pokazano na ryc. 12 spowoduje zablokowanie worka w danym położeniu.

Przed zagięciem tekturowego usztywniacza należy wsunąć kartę otworem na wzniesienie na włocie.

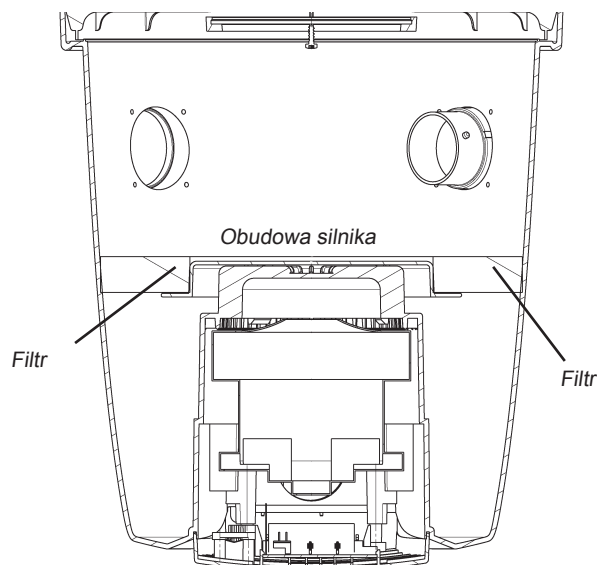
4.2 Wymiana / czyszczenie filtra

Otworzyć pokrywę i wyjąć worek na kurz w sposób opisany powyżej. Filtr znajduje się na dnie pojemnika, wokół obudowy silnika. **Nie należy używać centralnego odkurzacza bez zainstalowanego filtra.**

Wyciągnąć filtr z pojemnika (ryc. 13). Filtr można wyczyścić potrząsając nim lub myjąc go w wodzie.

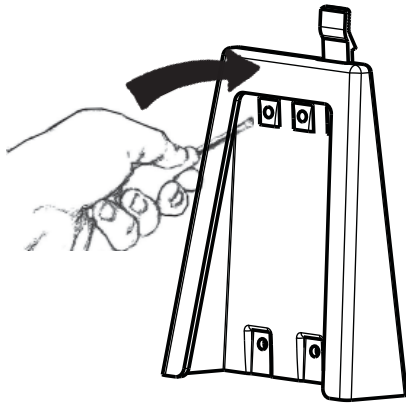
Umyty filtr należy przed założeniem całkowicie osuszyć. Czysty/nowy filtr umieścić na dnie pojemnika. Zewnętrzną krawędź filtra docisnąć w dół wzdłuż ścian pojemnika, tak aby filtr delikatnie się wybrzuszył. Następnie pchnąć filtr w dół do odpowiedniego położenia. Upewnić się, że filtr jest mocno dociśnięty do obudowy silnika (ryc. 14). Ponownie założyć worek na kurz i pokrywę. Upewnić się, że pokrywa jest dobrze zamocowana.

Ryc. 14

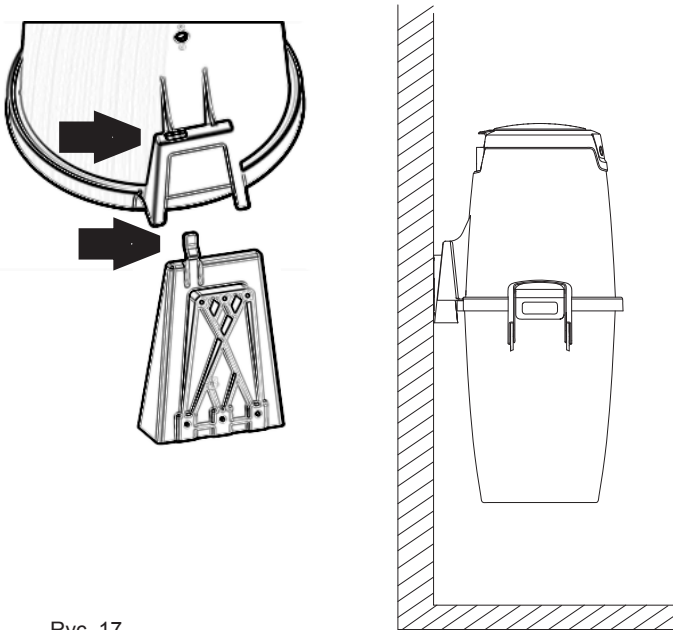


5 Instrukcje montażowe dla odkurzacza Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

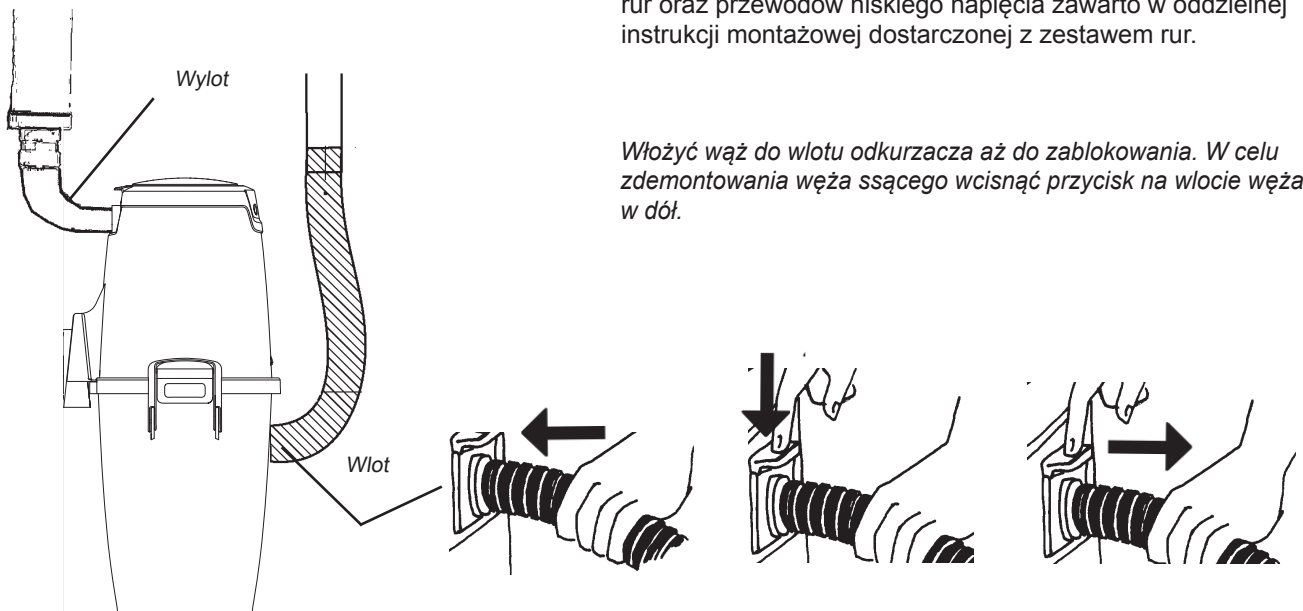
Ryc. 15



Ryc. 16



Ryc. 17



5.1 Mocowanie uchwyty ściennego

Miejsce mocowania uchwyty należy zaplanować w taki sposób, aby zapewnić dużą przestrzeń powyżej i poniżej miejsca montażu odkurzacza. Upewnić się, że pod pojemnikiem znajduje się co najmniej 200 mm wolnej przestrzeni. Za pomocą długopisu zaznaczyć pozycje wszystkich czterech otworów pod wkręty. Średnica otworów w uchwycie wynosi 5 mm. Wybrać wkręty i w razie konieczności koszulki odpowiednie do rodzaju ściany. Wywiercić cztery otwory pod wkręty.

Uchwyt należy zamocować dużym otworem skierowanym w dół (zob. ryc. 15). Następnie mocno dokręcić uchwyt.

5.2 Mocowanie odkurzacza na uchwycie ściennym

Aby ułatwić wykonanie procedury, w pierwszej kolejności należy wyjąć worek na kurz. Zwolnić pojemnik, ciągnąc za oba uchwyty do zewnątrz. Następnie wyjąć pojemnik z urządzenia. W celu założenia obudowy odkurzacza/silnika na uchwyt ścienny wystarczy opuścić obudowę na uchwyt, tak aby mechanizm blokujący znalazł się w otworze obudowy (ryc. 16). Należy się upewnić, że uchwyt urządzenia jest dobrze osadzony w uchwycie ściennym.

Aby zdjąć obudowę silnika z uchwyty ściennego, pchnąć mechanizm blokujący do siebie w celu zwolnienia obudowy, następnie podnieść obudowę z uchwyty.

5.3 Podłączanie urządzenia

Elastyczny wąż ssący należy podłączyć u dołu urządzenia, a rurę odprowadzającą u góry (ryc. 17). Wąż elastyczny należy podłączyć do wlotu kurzu pojemnika odkurzacza. Włożyć wąż do wlotu odkurzacza aż do zablokowania. W celu zdemontowania węża ssącego wcisnąć przycisk na wlocie węża w dół. Elastyczny wąż ssący stanowi połączenie między odkurzaczem i układem rur.

Ważne! Aby ułatwić ewentualne przekazywanie urządzenia do serwisu, nie należy kleić tych połączeń.

Centralny odkurzacz należy ustawić w taki sposób, aby rura odprowadzająca była możliwie najkrótsza - maks. 5 metrów. Podczas ustawiania odkurzacza należy uwzględnić otoczenie. W tym celu należy zamontować tłumik.

Więcej informacji na temat montażu i układania systemu rur oraz przewodów niskiego napięcia zawarto w oddzielnej instrukcji montażowej dostarczonej z zestawem rur.

Włożyć wąż do wlotu odkurzacza aż do zablokowania. W celu zdemontowania węża ssącego wcisnąć przycisk na wlocie węża w dół.

5.4 Gniazdo ssące (standardowe akcesorium w Kanadzie)

Aby korzystać z dodatkowego wlotu urządzenia, można podłączyć gniazdo ssące bezpośrednio do wlotu odkurzacza, następnie włożyć elastyczny wąż do gniazda ssącego.

Gniazdo ssące może być używane z węzami ręcznymi, węzami wł./wył. i węzami bezprzewodowymi. Aby rozpocząć odkurzanie, wystarczy podłączyć wąż zasysający do wlotu i wcisnąć wyłącznik odkurzacza.

Jeśli pokrywa nie została całkowicie zamknięta podczas odłączania węża, nastąpi to automatycznie przy kolejnym uruchomieniu odkurzacza.

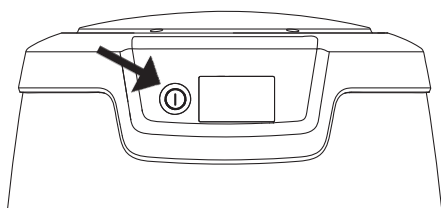
6 Instrukcja obsługi odkurzacza Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

6.1 Uruchamianie urządzenia

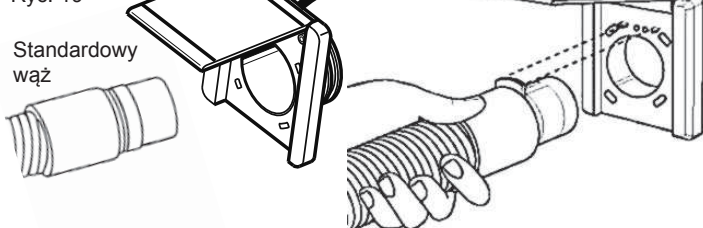
Gniazdo prądu sterującego (niskie napięcie) należy połączyć z przewodem prądu sterującego prowadzonym wzdłuż rur. Oba końce przewodu niskiego napięcia należy podłączyć do panelu połączeniowego odkurzacza - jeden przewód do każdego gniazda.

Kabel zasilający centralnego odkurzacza należy podłączyć do gniazda zasilania 230 V. Urządzenie jest podwójnie izolowane i nie jest konieczne wykonywanie połączenia uziemiającego.

Fig. 18



Ryc. 19



Włącznik/wyłącznik

Wszystkie modele mają z przodu włącznik/wyłącznik umożliwiający włączanie i wyłączenie jednostki zasilającej, ryc. 19. Włącznik/wyłącznik umożliwia też korzystanie z gniazda ssącego Nilfisk do odkurzania bezpośrednio z urządzenia (w przypadku braku węża Nilfisk z pilotem zdalnego sterowania), a ponadto umożliwia przeprowadzanie testów i demonstracji.

Wąż ręczny

Odkurzacz włącza się i wyłącza automatycznie. W chwili podłączenia węża zasysającego do gniazda metalowy pierścień na wężu zamyka obwód sterujący, powodując uruchomienie odkurzacza (ryc. 7). Wyjęcie węża spowoduje wyłączenie odkurzacza.

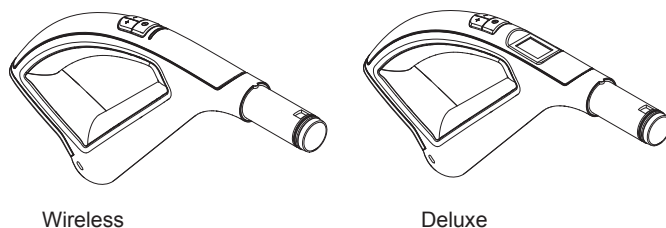
Wąż wł./wył.

Niektóre modele są dostarczane z węzem umożliwiającym zdalne sterowanie (wł./wył.) odkurzaczem. Węże takich modeli odkurzacza należy podłączać w sposób pokazany na ryc. 19. INFORMACJA! Płytkę przy wlocie węża musi być skierowana do góry, tak aby wlot węża został przymocowany do wlotu w ścianie za pośrednictwem dwóch wcięć na gnieździe ściennym.

Uchwyt bezprzewodowy

W przypadku węża z uchwytem bezprzewodowym możliwe jest włączanie i wyłączenie odkurzacza za pomocą przełącznika na uchwycie (ryc. 20). Uchwyty bezprzewodowe umożliwiają także regulację mocy zasysania odkurzacza za pomocą przycisków na uchwycie węża.

Fig. 20



6.2 Serwisowanie

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac serwisowych należy odłączyć kabel zasilający! Jeżeli odkurzacz nie zasysa prawidłowo, oznacza to ograniczenie przepływu powietrza przez urządzenie. Możliwe przyczyny:

- worek na kurz jest pełny i należy go wymienić.
- Filtr jest zapchany i należy go oczyścić z kurzu.

Zabezpieczenie termiczne

Odkurzacz jest wyposażony w wyłącznik termiczny, uruchamiający się w przypadku przegrzania urządzenia.

Zabezpieczenie termiczne Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

W takiej sytuacji należy odłączyć główny kabel zasilający w celu wyzerowania systemu odkurzacza. Odczekać 5-10 minut do ostudzenia odkurzacza. W tym czasie należy sprawdzić wąż, worek na kurz i filtr, aby upewnić się, że możliwy jest swobodny przepływ powietrza przez urządzenie.

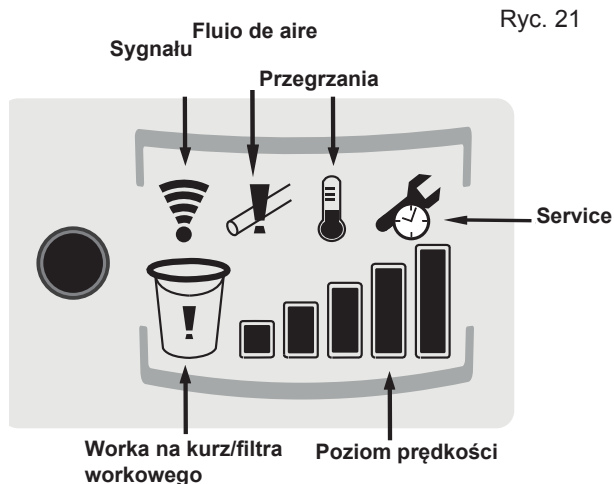
Odkurzacz powinien się teraz ponownie uruchomić. Jeżeli ponownie zadziała wyłącznik termiczny, należy się zwrócić do serwisu w celu usunięcia usterki.

Supreme LCD

Jeśli na wyświetlaczu odkurzacza (modele z wyświetlaczem) widoczny jest symbol przegrzania, oznacza to zadziałanie wyłącznika termicznego. Więcej informacji na temat wyłącznika termicznego zawarto w części Wskaźnik przegrzania.

6.3 Wyświetlacz Supreme LCD

Model Supreme LCD jest wyposażony w wyświetlacz stanu urządzenia (ryc. 21).



Poziom prędkości

Po wciśnięciu wyłącznika lub podłączeniu węża do gniazda ściennego włączy się wyświetlacz i pokazują poziom prędkości.



Wskaźnik worka na kurz/filtra workowego

Jeśli podczas pracy odkurzacza pulsuje symbol worka/filtra, oznacza to, że zbliża się czas czyszczenia filtra workowego i wymiany worka na kurz. Po upływie okresu ostrzegawczego symbol będzie się świecił światłem ciągłym. Symbol worka na kurz/filtra zaświeca się co najmniej raz na każde 20 godzin pracy odkurzacza. Jeżeli symbol się świeci, należy: wyłączyć odkurzacz za pomocą uchwyty (wersja ze zdalnym sterowaniem) lub wyjąć wąż zasysający z gniazda ściennego lub wcisnąć wyłącznik na wyświetlaczu. Następnie należy sprawdzić, czy filtr workowy/worek na kurz jest zapchany. Procedurę wymiany opisano w rozdziałach 7.1, 7.2, 7.3 i 7.4.



Wskaźnik ograniczonego przepływu powietrza – świeci

Jeśli na wyświetlaczu pojawił się symbol ograniczonego przepływu powietrza, oznacza to, że przepływ powietrza przez odkurzacz jest utrudniony. Po 30 sekundach pracy przy ograniczonym przepływie powietrza silnik odkurzacza zostanie wyłączony w celu zabezpieczenia go przed uszkodzeniem. Jeśli symbol ograniczonego przepływu się świeci, a silnik został wyłączony, należy: sprawdzić filtr workowy lub worek na kurz (patrz rozdziały 7.1, 7.2, 7.3 i 7.4) pod kątem zablokowania przepływu powietrza. Usunąć brud powodujący wyświetlanie symbolu ograniczonego przepływu.



Wskaźnik serwisowania

Jeśli symbol serwisowania zaczął migać, silnik będzie pracował jeszcze przez godzinę, po czym zostanie wyłączony/nie uruchomi się. Symbol serwisowania oznacza



konieczność serwisowania odkurzacza. Jeśli symbol jest ciągle podświetlony, licznik czasu pracy odkurzacza zarejestrował przekroczenie ustalonego okresu pracy. Należy się skontaktować z autoryzowanym punktem serwisowym w celu serwisowania odkurzacza i wyzerowania licznika przepracowanego czasu.

Wskaźnik przegrzania - pulsujące czerwone światło



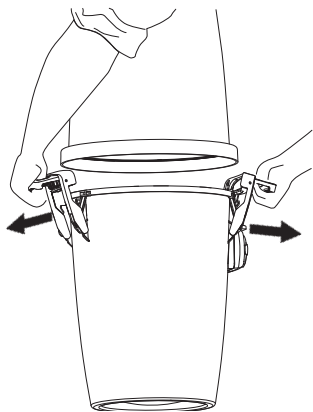
Symbol przegrzania oznacza przegrzanie odkurzacza. Odkurzacz zostanie zatrzymany automatycznie. Odłączyć główny kabel zasilający w celu wyzerowania odkurzacza i poczekać 5–10 minut, aż odkurzacz wystygnie. W tym czasie należy sprawdzić wąż, worek na kurz i filtr, aby upewnić się, że możliwy jest swobodny przepływ powietrza przez urządzenie.

Wskaźnik sygnału – pulsuje

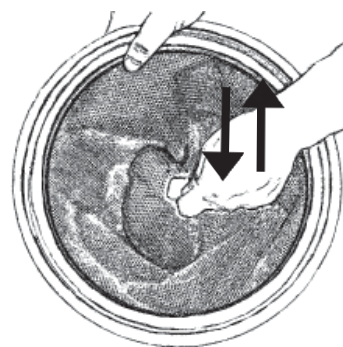


Jeśli symbol pulsuje, uchwyt węża znajduje się poza zasięgiem i nie ma połączenia z odkurzaczem. Odkurzacz zatrzyma się automatycznie po 30 minutach, jeśli uchwyt węża lub odkurzacz nie zostaną włączone.

7 Filtr i worki na kurz - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD



Ryc. 22



Ryc. 23

7.1 Wymiana filtra workowego

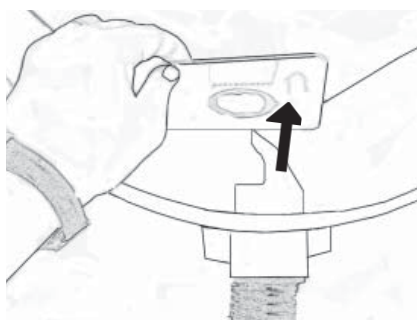
W pojemniku musi zawsze być zainstalowany filtr workowy. Filtr należy czyścić w następujący sposób:

1. Zwolnić dwa uchwyty zaciskające pojemnik na kurz. Uchwyty można w łatwy sposób odblokować, podnosząc je do oporu. Aby zwolnić pojemnik, należy ciągnąć uchwyty na zewnątrz, w kierunku od odkurzacza (ryc. 22).
2. Nie wyjmować filtra z pojemnika. Delikatnie otrząsnąć kurz z filtra do wnętrza pojemnika. Należy w tym celu chwycić pasek filtra i szybko potrząsać filtrem w górę i w dół (ryc. 23).
3. Podnieść filtr workowy. Jeśli używany jest worek na kurz - wyjąć worek. Przenieść pojemnik w odpowiednie miejsce i opróżnić z kurzu.

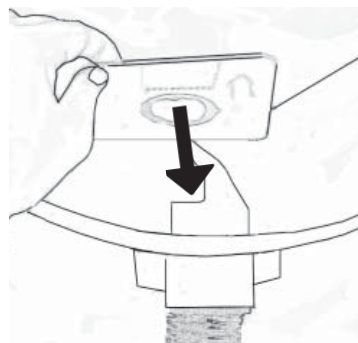
7.2 Zakładanie filtra workowego

Założyć filtr workowy w następujący sposób:

1. Włożyć oczyszczony/wstrząśnięty filtr workowy do pojemnika. Upewnić się, że obudowa filtra jest dopasowana do wewnętrznej krawędzi pojemnika. Upewnić się, że filtr został założony w prawidłowy sposób - powinien być widoczny uchwyt z materiału.
2. Zamontować pojemnik na kurz z filtrem workowym w odkurzaczu.
3. Zamontować pojemnik w odkurzaczu, ponownie unosząc pojemnik na miejsce i dociskając uchwyty z powrotem nad krawędź odkurzacza aż do zatrzaśnięcia. Pchnąć uchwyty w dół i upewnić się, że odkurzacze oraz pojemnik na kurz zostały prawidłowo zamontowane.



Ryc. 24



Ryc. 25

7.3 Wymiana worka na kurz

Urządzenie jest dostarczane z workiem na kurz. Worek należy wymieniać w następujący sposób:

1. Zwolnić dwa uchwyty zaciskające pojemnik na kurz. Uchwyty można w łatwy sposób odblokować, podnosząc je do oporu. Aby zwolnić pojemnik, należy ciągnąć uchwyty na zewnątrz, w kierunku od odkurzacza (ryc. 22).
2. Podnieść pojemnik.
3. Potrząsnąć filtrem workowym. Filtr warto zainstalować w pojemniku w taki sposób, aby możliwe było otrząśnięcie go z kurzu bezpośrednio do pojemnika.
4. Podnieść filtr workowy.
5. Wyjąć worek na kurz - w tym celu chwycić tekturowy usztywniacz i wyciągnąć kartę oraz worek z pojemnika (ryc. 24). Zawinąć perforowaną część tektury w kierunku otworu w worku, aby zapobiec rozsypywaniu kurzu.
6. Opróżnić pojemnik z kurzu.

7.4 Zakładanie worka na kurz

Założyć worek w sposób opisany poniżej:

1. założyć kartę z otworem na uchwyt worka (ryc. 25).
2. Założyć oczyszczony/wstrząśnięty filtr workowy w pojemniku. Upewnić się, że obudowa filtra jest dopasowana do wewnętrznej krawędzi pojemnika. Upewnić się, że filtr został założony w prawidłowy sposób - powinien być widoczny uchwyt z materiału .
3. Zamontować pojemnik na kurz w odkurzaczu. Aby zapewnić prawidłowe zamocowanie pojemnika na kurz w odkurzaczu, zamknąć pojemnik dociskając dwa uchwyty do wnętrza.

Odkurzacze Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 można uruchamiać z założonym workiem na kurz lub bez worka. Urządzenia muszą być zawsze wyposażone w filtr workowy.

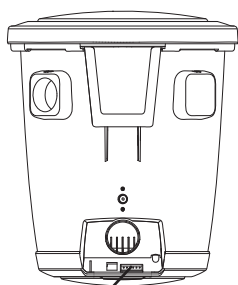
8 Połączenie elektryczne

Wł./wył.

Gniazdo prądu sterującego (niskie napięcie) należy połączyć z przewodem prądu sterującego prowadzonym wzdłuż rur. Oba końce przewodu niskiego napięcia należy podłączyć do panelu połączeniowego odkurzacza - jeden przewód do każdego gniazda. Przewód niskiego napięcia należy podłączyć w sposób opisany poniżej.

Pozycja gniazda dla przewodów niskiego napięcia:

Supreme 100

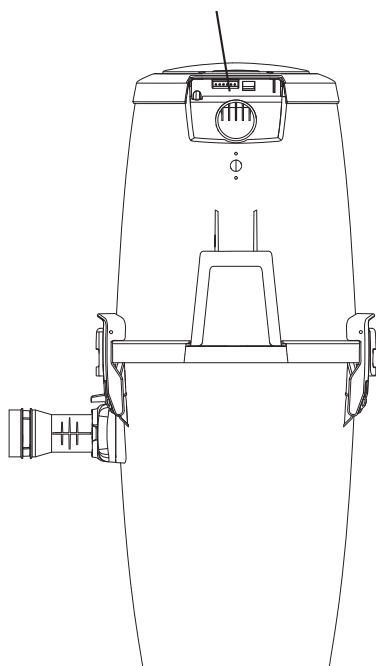


Supreme 100

Panel połączeniowy znajduje się na spodzie odkurzacza.

Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 Performer 250 Supreme LCD

Panel połączeniowy znajduje się na górze odkurzacza



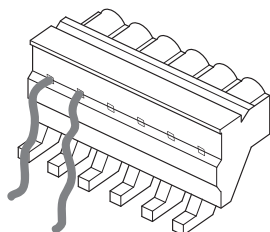
Podłączanie przewodów niskiego napięcia

Przewody niskiego napięcia prowadzone wzdłuż rur należy podłączyć do złącza na odkurzaczu. Końce przewodów podłączyć do gniazd elektrycznych - jeden koniec do każdego gniazda. Zabezpieczyć przewody niskiego napięcia przez pociągnięcie zatrzasków złącza w dół.

Zabezpieczyć przewody niskiego napięcia w złączu przez pociągnięcie zatrzasków złącza w dół..

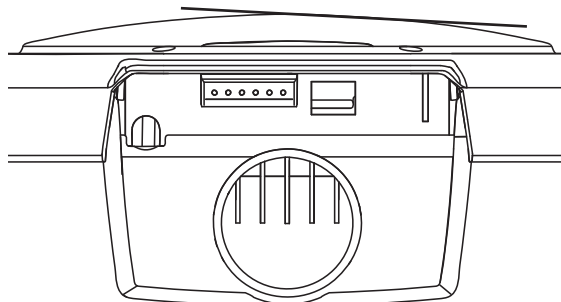
Przewód niskiego napięcia

Złącze



Panel połączeniowy

Panel połączeniowy we wszystkich modelach ma jedno złącze dla przewodu niskiego napięcia umieszczone z lewej strony. W tych modelach dostępne są również dwa dodatkowe gniazda na panelu. Gniazda są przeznaczone do rozszerzania funkcjonalności odkurzacza i fabrycznie są nieużywane. Złącze kabla prowadzącego do modułu nadajnika-odbiornika znajduje się z prawej strony.



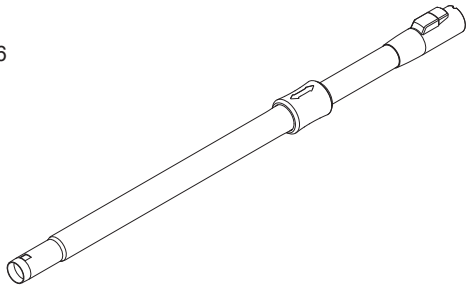
9 Akcesoria

Rura teleskopowa

Długość rury można regulować wciskając/ciągnąc regulator i wysuwając lub wsuwając rurę (ryc. 26).

Zalecamy zmniejszenie długości rury do minimum na czas odkurzania schodów.

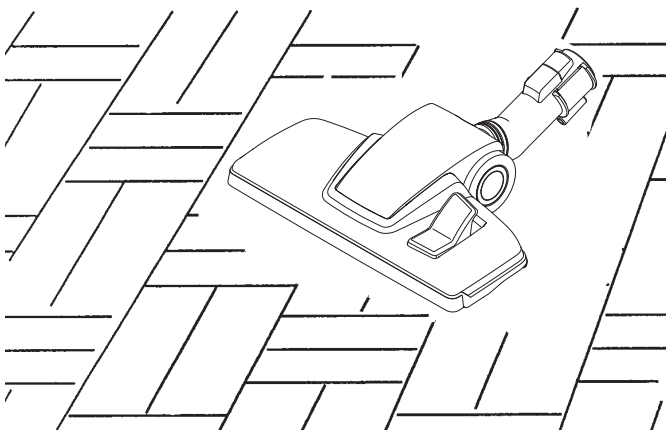
Ryc. 26



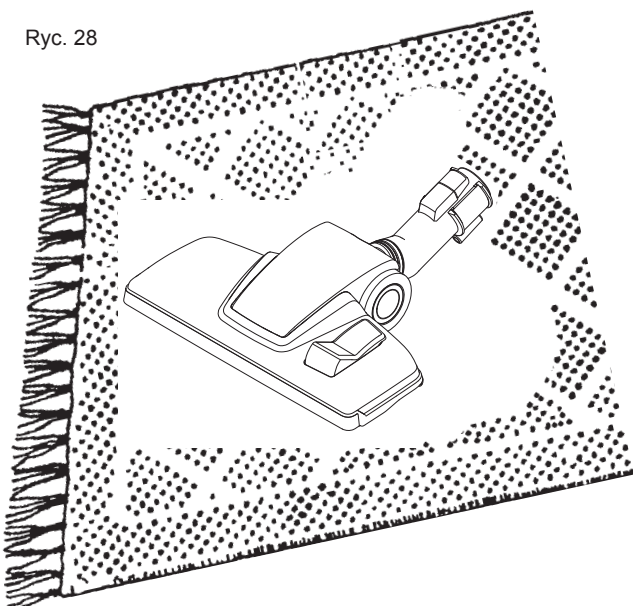
Standardowa ssawka do podłóg

Jest to uniwersalna, lekka ssawka do podłóg, nadająca się do odkurzania większości powierzchni. Ssawkę można dostosować do odkurzania dywanów, parkietów lub innych powierzchni (ryc. 27/28).

Ryc. 27



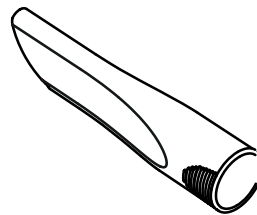
Ryc. 28



Ssawka do grzejników/szczelin

Ssawka umożliwia odkurzanie w trudno dostępnych miejscach, takich jak narożniki, szczeliny czy grzejniki.

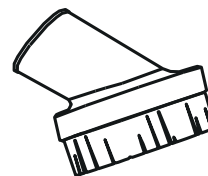
Ryc. 29



Szczotka do odkurzania

Szczotka służy do odkurzania lamp, obrazów, zasłon itp. (ryc. 30).

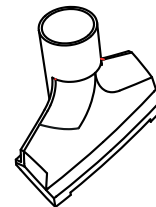
Ryc. 30



Ssawka do mebli

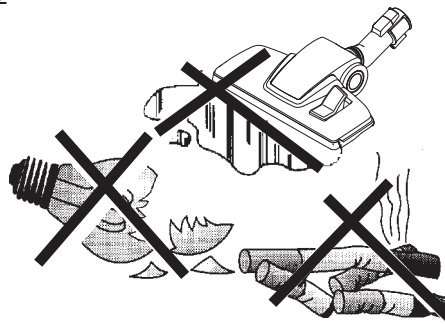
Mała, praktyczna ssawka do odkurzania mebli, poduszek itp. (ryc. 31).

Ryc. 31



Pamiętaj!
Nie należy nigdy odkurzać płynów, tłuczonego szkła czy rozgrzanego popiołu (ryc. 32).

Ryc. 32



10 Rozwiązywanie problemów

Wszystkie prace w obrębie instalacji zasilającej 240 V należy zlecać wykwalifikowanym elektrykom znającym stosowne przepisy dotyczące bezpieczeństwa.

Nie mogę uruchomić odkurzacza Zabezpieczenie termiczne

Odkurzacze jest wyposażony w wyłącznik termiczny, uruchamiający się w przypadku przegrzania urządzenia.

Supreme 100 / Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

W takiej sytuacji należy odłączyć główny kabel zasilający w celu wyzerowania systemu odkurzacza. Odczekać 5-10 minut do ostudzenia odkurzacza. W tym czasie należy sprawdzić wąż, worek na kurz i filtr, aby upewnić się, że możliwy jest swobodny przepływ powietrza przez urządzenie. Odkurzacze powinien się teraz ponownie uruchomić. Jeżeli ponownie zadziała wyłącznik termiczny, należy się zwrócić do serwisu w celu usunięcia usterki.

Supreme LCD

Jeśli na wyświetlaczu odkurzacza (modele z wyświetlaczem) widoczny jest symbol przegrzania, oznacza to zadziałanie wyłącznika termicznego. Więcej informacji na temat wyłącznika termicznego zawarto w części Wskaźnik przegrzania.

Inne rozwiązania

- Czy używasz odpowiedniego węża?
Tylko oryginalne węże pasują do odkurzacza.
- Czy odkurzacze uruchamia się, jeśli podłączysz go do innego gniazda elektrycznego? Jeśli tak, połączenie z pierwszym gniazdem jest przerwane. Odkręć gniazdo i sprawdź połączenie z tyłu.
- Czy do odkurzacza jest podłączone źródło zasilania?
- Czy gniazdo jest zasilane?
- Czy do odkurzacza jest podłączony przewód niskiego napięcia?
- Baterie pilota zdalnego sterowania (odkurzacze w wersji bezprzewodowej) mogą być rozładowane. Wymień baterie na nowe typu 1,5 V AAA.

Nie mogę zatrzymać odkurzacza

- Czy któreś z gniazd odkurzacza nie jest zablokowane metalowym przedmiotem, który powoduje zwarcie wtyków?

Słaba moc zasysania

- Czy wszystkie gniazda odkurzacza są prawidłowo zamknięte?
- Czy któreś z gniazd nie jest zablokowane?
- Czy pokrywa pojemnika jest prawidłowo zamknięta?
- Czy między pojemnikiem i pokrywą obecna jest uszczelka?
- Czy uszczelka nie jest uszkodzona?
- Czy układ rur nie jest zablokowany?
- Czy worek na kurz nie jest pełny lub zapchany?
- Czy filtr nie jest zapchany?

Wyświetlacz Supreme LCD

Model Supreme LCD jest wyposażony w wyświetlacz stanu urządzenia (ryc. 21).

Poziom prędkości

Po wciśnięciu wyłącznika lub podłączeniu węża do gniazda ściennego włączy się wyświetlacz i pokazują poziom prędkości.

Wskaźnik worka na kurz/filtra workowego

Jeśli podczas pracy odkurzacza pulsuje symbol worka/filtra, oznacza to, że zbliża się czas czyszczenia filtra workowego i wymiany worka na kurz. Po upływie okresu ostrzegawczego symbol będzie się świecił światłem ciągłym. Symbol worka na kurz/filtra zaświeca się co najmniej raz na każde 20 godzin pracy odkurzacza. Jeżeli symbol się świeci, należy: wyłączyć odkurzacze za pomocą uchwytu (wersja ze zdalnym sterowaniem) lub wyjąć wąż zasysający z gniazda ściennego lub wcisnąć wyłącznik na wyświetlaczu. Następnie należy sprawdzić, czy filtr workowy/worek na kurz jest zapchany. Procedurę wymiany opisano w rozdziałach 7.1, 7.2, 7.3 i 7.4.

Wskaźnik ograniczonego przepływu powietrza – świeci

Jeśli na wyświetlaczu pojawił się symbol ograniczonego przepływu powietrza, oznacza to, że przepływ powietrza przez odkurzacze jest utrudniony. Po 30 sekundach pracy przy ograniczonym przepływie powietrza silnik odkurzacza zostanie wyłączony w celu zabezpieczenia go przed uszkodzeniem. Jeśli symbol ograniczonego przepływu się świeci, a silnik został wyłączony, należy: sprawdzić filtr workowy lub worek na kurz (patrz rozdziały 7.1, 7.2, 7.3 i 7.4) pod kątem zablokowania przepływu powietrza. Usunąć brud powodujący wyświetlanie symbolu ograniczonego przepływu.

Wskaźnik serwisowania

Jeśli symbol serwisowania zaczął migać, silnik będzie pracował jeszcze przez godzinę, po czym zostanie wyłączony/nie uruchomi się. Symbol serwisowania oznacza konieczność serwisowania odkurzacza. Jeśli symbol jest ciągle podświetlony, licznik czasu pracy odkurzacza zarejestrował przekroczenie ustalonego okresu pracy. Należy się skontaktować z autoryzowanym punktem serwisowym w celu serwisowania odkurzacza i wyzerowania licznika przepracowanego czasu.

Wskaźnik przegrzania - pulsujące czerwone światło

Symbol przegrzania oznacza przegrzanie odkurzacza. Odkurzacze zostanie zatrzymany automatycznie. Odłączyć główny kabel zasilający w celu wyzerowania odkurzacza i zaczekać 5–10 minut, aż odkurzacze wystygnie. W tym czasie należy sprawdzić wąż, worek na kurz i filtr, aby upewnić się, że możliwy jest swobodny przepływ powietrza przez urządzenie.

Wskaźnik sygnału – pulsuje

Jeśli symbol pulsuje, uchwyt węża znajduje się poza zasięgiem i nie ma połączenia z odkurzaczem. Odkurzacze zatrzyma się automatycznie po 30 minutach, jeśli uchwyt węża lub odkurzacze nie zostaną włączone.

OSTRZEŻENIE!

W poniższych sytuacjach mogą wystąpić zatory:

- narzędzia i akcesoria nie są używane zgodnie z instrukcjami.**
- odkurzane są mokre lub wilgotne dywany.**
- do węża nie zamontowano odpowiednich narzędzi przed przystąpieniem do odkurzania.**
- gniazda ścienne zostały zamknięte przed całkowitym zatrzymaniem silnika**
- filtr i worki nie są regularnie czyszczone i wymieniane zgodnie z zaleceniami producenta.**

Ważne! Zatory są powodowane nieprawidłowym użytkowaniem, dlatego nie są one objęte gwarancją.

10.1 Serwisowanie/konserwacja - Supreme 100

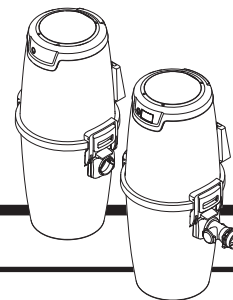
Ważne! W przypadku modeli Supreme 100 nie należy nigdy odkurzać bez zamontowanego filtra i worka na kurz



Produkt	Jak często?	Dlaczego?	Jak?
Worek na kurz	Należy wymienić zanim zostanie całkowicie zapełniony. Zwykle 2-4 razy w roku, w zależności od częstotliwości użytkowania.	Słabe zasysanie i ryzyko zatoru układu rur.	Chwycić krawędzie pokrywy i otworzyć ją, ciągnąc do góry. Wyjąć stary worek na kurz obracając tekturowy usztywniacz w prawo lub lewo, tak aby wzniesienie na dyszy znalazło się w otworze tekturowego elementu. Zsunąć worek z wlotu. Założyć tekturowy element otworem na wzniesienie wlotu i pociągnąć za worek. Obrócić tekturę w celu zablokowania worka w miejscu. Ważne! Otwór w karcie musi zostać wepchnięty poza wzniesienie na wlocie zanim możliwe będzie zablokowanie tekturowego elementu przez obrócenie. Ważne! Nie należy nigdy odkurzać odkurzaczem bez zamontowanego worka na kurz.
Filtr na spodzie	Należy sprawdzić podczas wymiany worka.	Może powodować osłabienie mocy zasysania. Kurz może przedostawać się do silnika.	Wyjąć worek w sposób opisany powyżej. Wyjąć filtr z dna. Filtr można wyczyścić przez potrząśnięcie lub umycie w wodzie. Ważne! Przed założeniem filtr należy całkowicie osuszyć. Ponownie założyć czysty filtr w urządzeniu. Zewnętrzną krawędź filtra docisnąć w dół wzdłuż ścian pojemnika, tak aby filtr delikatnie się wybrzuszył. Założyć worek na kurz i zamknąć pokrywę. Upewnić się, że pokrywa jest prawidłowo zamknięta. Ważne! Nie należy nigdy odkurzać odkurzaczem bez zamontowanego filtra.

10.2 Podręcznik serwisowania/konserwacji - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

Ważne! Nie należy odkurzać urządzeniem bez zamontowanego filtra.

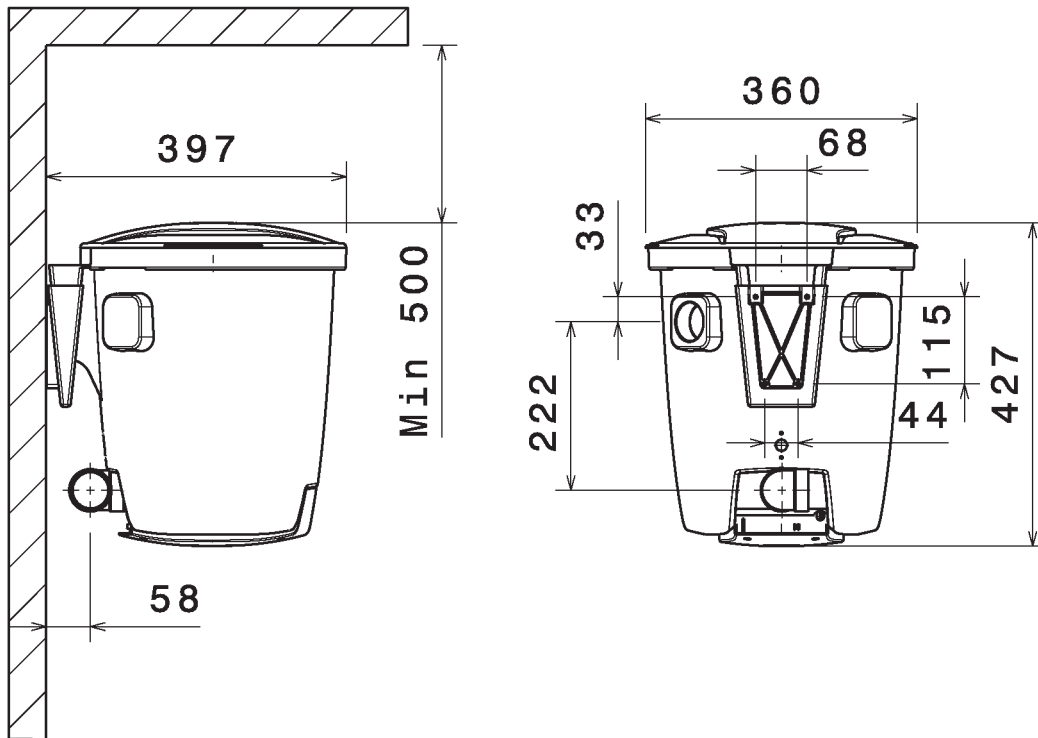


Produkt	Jak często?	Dlaczego?	Jak?
Pojemnik na kurz	Należy opróżnić zanim zostanie zapełniony w 3/4. Zwykle 2-4 razy w roku, w zależności od częstotliwości użytkowania.	Ryzyko zablokowania układu rur.	Zwolnić dwa uchwyty zaciskające pojemnik na kurz. Uchwyty można w łatwy sposób odblokować, podnosząc je do oporu. Aby zwolnić pojemnik, należy ciągnąć uchwyty na zewnątrz, w kierunku od odkurzacza. Podnieść pojemnik. Podnieść filtr i worek na kurz - zob. dodatkowe informacje poniżej. Wysypać kurz do plastikowego woreczka i wyrzucić woreczek do kosza. Pozostały kurz i zabrudzenia można usunąć ręcznie.
Worek na kurz	Należy wymienić zanim zostanie całkowicie zapełniony. Zwykle 2-4 razy w roku, w zależności od częstotliwości użytkowania.	Słabe zasysanie i ryzyko zatoru układu rur.	Zwolnić dwa uchwyty zaciskające pojemnik na kurz. Uchwyty można w łatwy sposób odblokować, podnosząc je do oporu. Aby zwolnić pojemnik, należy ciągnąć uchwyty na zewnątrz, w kierunku od odkurzacza. Podnieść pojemnik. Podnieść filtr. Wyjąć worek na kurz, zdejmując tekturowy usztywniacz worka z dyszy.
Filtr	Należy potrząsnąć podczas opróżniania pojemnika. Ważne! Czyścić tylko na sucho	Dla utrzymania prawidłowej mocy zasysania.	Zwolnić dwa uchwyty zaciskające pojemnik na kurz. Uchwyty można w łatwy sposób odblokować, podnosząc je do oporu. Aby zwolnić pojemnik, należy ciągnąć uchwyty na zewnątrz, w kierunku od odkurzacza. Podnieść pojemnik. Nie wyjmować filtra z pojemnika. Delikatnie otrząsnąć kurz z filtra do wnętrza pojemnika. Podnieść filtr workowy. Jeśli używany jest worek na kurz - wyjąć worek. Przenieść pojemnik w odpowiednie miejsce i opróżnić z kurzu.

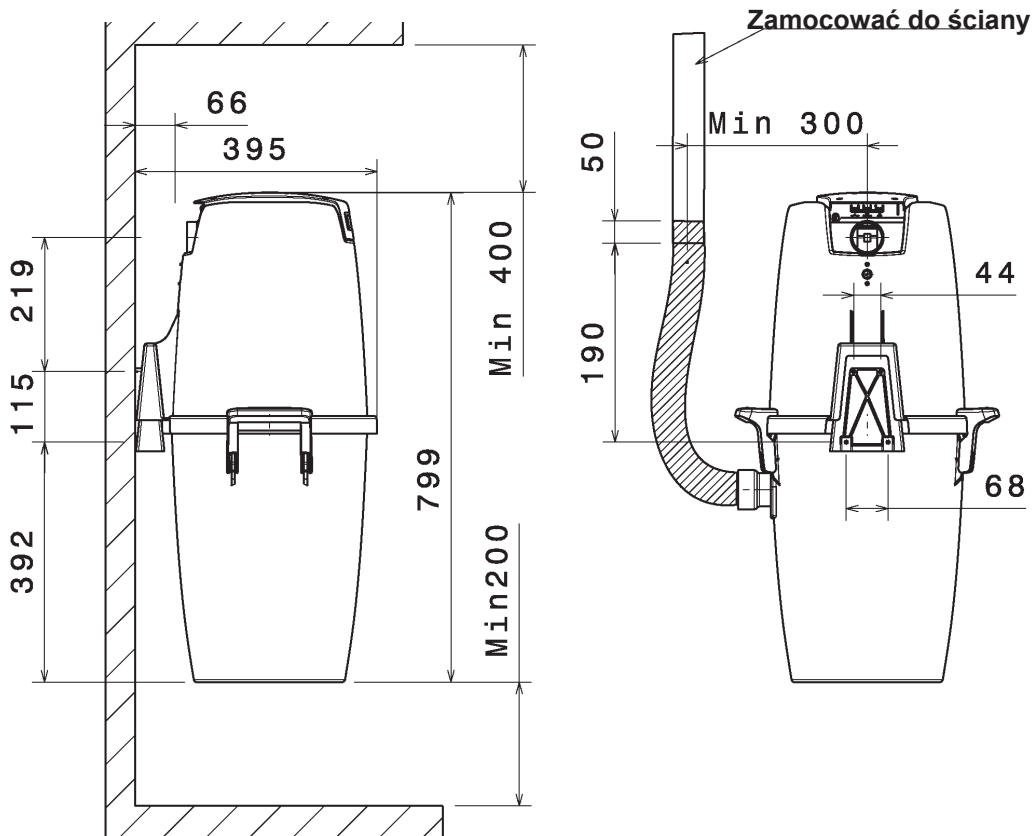
11 Rysunki wymiarowe

Rysunki wymiarowe w mm.

Supreme 100



Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD



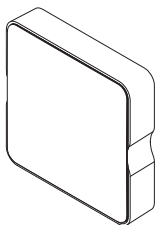
12 Komunikacja bezprzewodowa – Wireless+/Deluxe

OSTRZEŻENIE!

Nie wyciągać węża ssącego z odkurzacza podczas gdy silnik/wentylator urządzenia pracuje. Urządzenia są wyposażone w mechanizm awaryjnego wyłączenia. Funkcja zadziała, jeśli urządzenie zostanie uruchomione z zamkniętym gniazdem wlotowym.

12.1 Moduł nadajnika-odbiornika

Zawsze przed przytwierdzeniem modułu nadajnika-odbiornika do ściany należy sprawdzić, czy sygnał między modułem a uchwytem węża pokrywa cały dom. Podłączyć moduł do odkurzacza, następnie włączyć i wyłączyć odkurzacza, używając uchwyty węża w różnych pomieszczeniach.



Pierwsze połączenie

Przed uruchomieniem odkurzacza należy nawiązać połączenie między uchwytem i odkurzaczem. Dotyczy to również wymiany uchwyty węża (część zamienna) lub podłączania dodatkowego węża. Przed uruchomieniem odkurzacza w wersji należy:

- 1) Odłączyć główną wtyczkę.
- 2) Ponownie podłączyć wtyczkę, a następnie wciskając wyłącznik uchwyty przez 10 sekund. Należy wykonać tę czynność przed upływem 60 sekund od momentu podłączenia odkurzacza
- 3) Połączenie między uchwytem i odkurzaczem zostało nawiązane.

Instalowanie modułu nadajnika-odbiornika

Aby osiągnąć najlepszą jakość sygnału między modułem nadajnika-odbiornika a uchwytem węża, moduł należy zamontować na ścianie w odległości co najmniej 1 metra od odkurzacza. Aby uzyskać lepszy zasięg, moduł nadajnika-odbiornika można przenosić do różnych miejsc w domu, korzystając z kabla sieciowego o długości do 30 m. Kable tego typu powinny być dostępne w najbliższym sklepie z elektroniką.

Podłączanie modułu nadajnika-odbiornika

Aby móc korzystać z bezprzewodowych uchwyty węża Nilfisk, należy w pierwszej kolejności podłączyć moduł do odkurzacza. Służy do tego dwumetrowy kabel sieciowy (RJ45) dołączony do modułu nadajnika-odbiornika. Podłączyć kabel do modułu nadajnika-odbiornika oraz odpowiedniego gniazda z tyłu odkurzacza.

12.2 Bezprzewodowy uchwyt węża Instrukcja obsługi

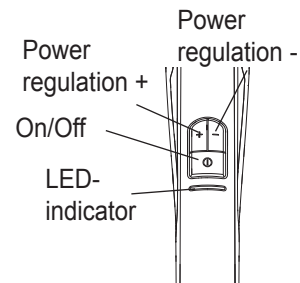
Za pomocą technologii radiowej można włączać/wyłączać urządzenie oraz sterować mocą. Nie jest konieczne kierowanie sygnału na odkurzacza, jak w przypadku sterowników pracujących w podczerwieni. Bezprzewodowy uchwyt zakrzywiony może pracować w dowolnym miejscu domu.

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

Włączenie: wcisnąć przełącznik jeden raz = uruchomienie odkurzacza.

Wyłączenie: wcisnąć przełącznik jeden raz = wyłączenie odkurzacza.

Moc można regulować w 5 krokach: minimalna, średnia i maksymalna - służą do tego przyciski (+) i (-) na uchwycie węża.



Łączność bezprzewodowa

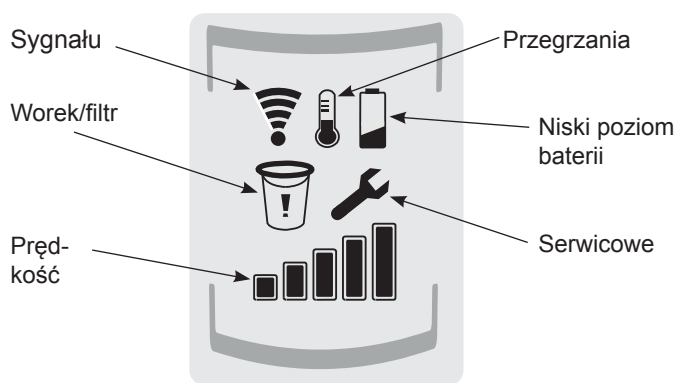
Wskaźnik LED znajduje się nad wyłącznikiem i zaświeca się różnymi kolorami w zależności od wykonywanych funkcji: lampka zaświeca się przy włączaniu lub wyłączeniu urządzenia oraz w trakcie regulacji mocy.

Pulsujące światło ostrzegawcze informuje o zapchaniu filtra workowego/worka na kurz oraz o konieczności czyszczenia/wymiany.

W takiej sytuacji należy sprawdzić i wyczyścić lub wymienić filtr/work.

Deluxe centrum informacji wyświetlacz

Wyświetlacz znajduje się nad wyłącznikiem i służy do wyświetlania rozmaitych symboli w zależności od stanu odkurzacza.



Prędkość: paski wskazują rzeczywistą prędkość.

Niski poziom baterii (pulsuje): poziom naładowania baterii poniżej 5% – wymienić baterie.

Ostrzeżenie serwisowe/zablokowany przepływ powietrza (pulsuje): wskaźnik ostrzeżenia serwisowego i zablokowania przepływu. Zob. rozdział 10: rozwiązywanie problemów.

Sprawdź worek/filtr (pulsuje): zbliża się czas wymiany worka na kurz i czyszczenia filtra.

Sprawdź worek/filtr (świeci): worek na kurz lub filtr zapchany. Wymienić worek na kurz i wyczyścić filtr.

Wskaźnik sygnału (pulsuje): uchwyt węża poza zasięgiem. Brak połączenia z odkurzaczem.

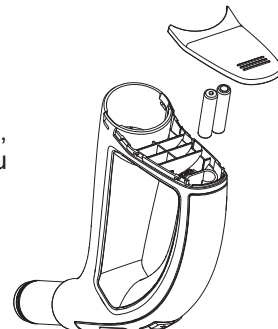
Wskaźnik przegrzania (pulsuje): wyłącznik termiczny zadziałał, powodując zatrzymanie odkurzacza. Zob. rozdział 10: rozwiązywanie problemów.



Bateria



Okres eksploatacyjny dołączonych baterii wynosi ok. trzy (3) lat. Jeśli moc baterii w chwili uruchomienia jest niewystarczająca, odkurzacza zostanie wyłączony. Jeśli odkurzacza się nie uruchamia lub regulacja mocy za pomocą uchwyty nie działa, należy wymienić baterie w uchwycie. Wymienić baterie 1,5 V AAA na nowe. Więcej informacji oraz rozwiązywanie problemów zawarto w rozdziale 10 niniejszej instrukcji.



Wymiana baterii w uchwycie



- 1) Otworzyć pokrywę komory baterii, przesuwając ją w kierunku przodu uchwyty węża.
- 2) Wymienić baterię 1,5 V AAA na nową. Upewnić się, że kierunki biegunów są prawidłowe.
- 3) Z powrotem wsunąć pokrywę komory aż do zatrzaśnięcia.





 Déclaration	
Produit :	Aspirateur
Type :	Nilfisk Aspirateur central, Performer & Supreme
Description :	107404969, 107404970, 107404971, 107404972, 107404974, 107404975
La conception de l'unité est conforme aux réglementations pertinentes suivantes :	Directive "Basse tension" 2006/95/EC Directive "Compatibilité électromagnétique" 2004/108/EC Directive RoHS 2011/65/EU
Normes harmonisées appliquées :	EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 & A2: 2011 EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 & A2: 2009 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 & A2: 2008 EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09) EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08) EN 3000220-2 V2.3.1 (2010-02) EN 3000220-1 V2.3.1 (2010-02) FCC Part 15C (2011) RSS-Gen (issue 3) (December 2010) RSS-210 (issue 8) (December 2010) IEC/EN 60335-1 5th ed. (2012) IEC/EN 60335-2-69 5th ed. (2012) IEC 60335-1 fifth ed. (2001)+A1+A2 IEC 60335-2-2 (2002)+A1+A2 IEC 60335-2-2: 2009 IEC 60335-1:2001+ A1:2004 + A2:2006 EN 60335-2-2:2010+A11 EN 60335-1:2002 +A11+A1+A12+A2+A13 +A14+A15 EN 62233:2008
Normes nationales appliquées et spécifications techniques :	IEC 60335-2-2 IEC 60335-2-69
Nom et adresse de la personne autorisée à compiler le fichier technique :	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identité et signature de la personne habilitée à faire la déclaration au nom du fabricant :	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Endroit et date de la déclaration	Hadsund, 06.03.2013

 Declaración	
Producto:	Aspirador
Tipo:	Nilfisk aspiradora Central, Performer & Supreme
Descripción:	107404969, 107404970, 107404971, 107404972, 107404974, 107404975
El diseño de la máquina cumple las siguientes normativas:	Directiva europea sobre baja tensión 2006/95/EC Directiva europea sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EC Directiva RoHS 2011/65/EC
Normas armonizadas aplicables:	EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 & A2: 2011 EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 & A2: 2009 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 & A2: 2008 EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09) EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08) EN 3000220-2 V2.3.1 (2010-02) EN 3000220-1 V2.3.1 (2010-02) FCC Part 15C (2011) RSS-Gen (issue 3) (December 2010) RSS-210 (issue 8) (December 2010) IEC/EN 60335-1 5th ed. (2012) IEC/EN 60335-2-69 5th ed. (2012) IEC 60335-1 fifth ed. (2001)+A1+A2 IEC 60335-2-2 (2002)+A1+A2 IEC 60335-2-2: 2009 IEC 60335-1:2001+ A1:2004 + A2:2006 EN 60335-2-2:2010+A11 EN 60335-1:2002 +A11+A1+A12+A2+A13 +A14+A15 EN 62233:2008
Normas nacionales y especificaciones técnicas aplicables:	IEC 60335-2-2 IEC 60335-2-69
Nombre y dirección de la persona autorizada para elaborar el expediente técnico:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identidad y firma de la persona apoderada para redactar esta declaración en nombre del fabricante:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Lugar y fecha de la declaración	Hadsund, 06.03.2013

 Declaração	
Produto:	Aspirador
Tipo:	Nilfisk aspirador central, Performer & Supreme
Descrição:	107404969, 107404970, 107404971, 107404972, 107404974, 107404975
A concepção desta unidade corresponde às seguintes normativas aplicáveis:	Directiva Baixa-Tensão CE 2006/95/EC Directiva CEM CE 2004/108/EC Directiva RoHS 2011/65/EC
Normas harmonizadas aplicadas:	EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 & A2: 2011 EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 & A2: 2009 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 & A2: 2008 EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09) EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08) EN 3000220-2 V2.3.1 (2010-02) EN 3000220-1 V2.3.1 (2010-02) FCC Part 15C (2011) RSS-Gen (issue 3) (December 2010) RSS-210 (issue 8) (December 2010) IEC/EN 60335-1 5th ed. (2012) IEC/EN 60335-2-69 5th ed. (2012) IEC 60335-1 fifth ed. (2001)+A1+A2 IEC 60335-2-2 (2002)+A1+A2 IEC 60335-2-2: 2009 IEC 60335-1:2001+ A1:2004 + A2:2006 EN 60335-2-2:2010+A11 EN 60335-1:2002 +A11+A1+A12+A2+A13 +A14+A15 EN 62233:2008
Normas nacionais e especificações técnicas aplicadas:	IEC IEC 60335-2-2 IEC 60335-2-69 60335-2-79
Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar a pasta técnica:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identidade e assinatura da pessoa mandatada para emitir a declaração em nome do fabricante:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Local e data da declaração:	Hadsund, 06.03.2013

 Prohlášení	
Produkt:	Vysavač
Typ:	Nilfisk centrální vysavač, Performer & Supreme
Popis	107404969, 107404970, 107404971, 107404972, 107404974, 107404975
Konstrukce přístroje splňuje následující příslušné předpisy:	Směrnice ES pro nízké napětí 2006/95/EG Směrnice ES pro elektro-motorické napětí 2004/108/EG Směrnice RoHS 2011/65/EG
Příslušné harmonizované normy:	EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 & A2: 2011 EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 & A2: 2009 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 & A2: 2008 EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09) EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08) EN 3000220-2 V2.3.1 (2010-02) EN 3000220-1 V2.3.1 (2010-02) FCC Part 15C (2011) RSS-Gen (issue 3) (December 2010) RSS-210 (issue 8) (December 2010) IEC/EN 60335-1 5th ed. (2012) IEC/EN 60335-2-69 5th ed. (2012) IEC 60335-1 fifth ed. (2001)+A1+A2 IEC 60335-2-2 (2002)+A1+A2 IEC 60335-2-2: 2009 IEC 60335-1:2001+ A1:2004 + A2:2006 EN 60335-2-2:2010+A11 EN 60335-1:2002 +A11+A1+A12+A2+A13 +A14+A15 EN 62233:2008
Příslušné národní normy a technické specifikace:	IEC IEC 60335-2-2 IEC 60335-2-69 60335-2-79
Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technického souboru:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Totožnost a podpis osoby zmocněné k sepsání prohlášení jménem výrobce:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Místo a datum prohlášení:	Hadsund, 06.03.2013

 Deklaracja	
Produkt:	Odkurzacz
Typ:	Nilfisk odkurzacz centralny oraz, Performer & Supreme
Opis:	107404969, 107404970, 107404971, 107404972, 107404974, 107404975
Konstrukcja urządzenia jest zgodna z następującymi adekwatnymi regulacjami:	Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/EC Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/EC Dyrektywa RoHS 2011/65/EC
Zastosowane normy zharmonizowane:	EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 & A2: 2011 EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 & A2: 2009 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 & A2: 2008 EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09) EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08) EN 3000220-2 V2.3.1 (2010-02) EN 3000220-1 V2.3.1 (2010-02) FCC Part 15C (2011) RSS-Gen (issue 3) (December 2010) RSS-210 (issue 8) (December 2010) IEC/EN 60335-1 5th ed. (2012) IEC/EN 60335-2-69 5th ed. (2012) IEC 60335-1 fifth ed. (2001)+A1+A2 IEC 60335-2-2 (2002)+A1+A2 IEC 60335-2-2: 2009 IEC 60335-1:2001+ A1:2004 + A2:2006 EN 60335-2-2:2010+A11 EN 60335-1:2002 +A11+A1+A12+A2+A13 +A14+A15 EN 62233:2008
Zastosowane krajowe normy i specyfikacje techniczne:	IEC IEC 60335-2-2 IEC 60335-2-69 60335-2-79
Nazwisko i adres osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Nazwisko i podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Miejscowość i data sporządzenia deklaracji:	Hadsund, 06.03.2013



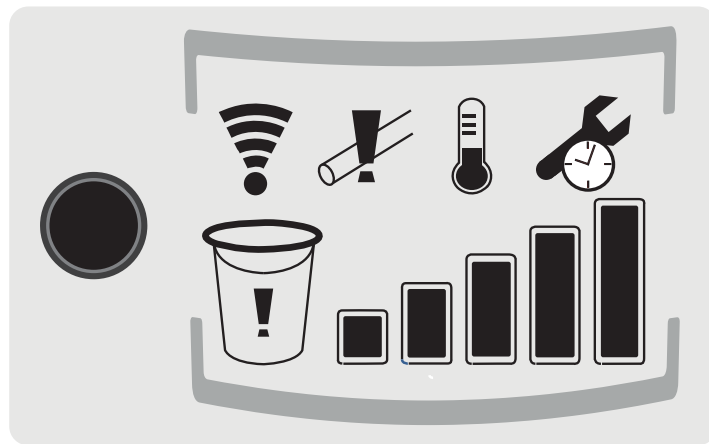
 Dichiarazione	
Prodotto:	Aspirapolvere
Tipo:	Nilfisk aspirapolvere centralizzato Performer & Supreme
Descrizione:	107404969, 107404970, 107404971, 107404972, 107404974, 107404975
Il design della macchina è in conformità alle seguenti normative pertinenti:	Diretta CE per la bassa tensione 2006/95/EC Direttiva CE per la compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC Direttiva RoHS 2011/65/EU
Norme armonizzate applicate:	EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 & A2: 2011 EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 & A2: 2009 EN 61000-3-3: 2008 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 & A2: 2008 EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09) EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08) EN 3000220-2 V2.3.1 (2010-02) EN 3000220-1 V2.3.1 (2010-02) FCC Part 15C (2011) RSS-Gen (issue 3) (December 2010) RSS-210 (issue 8) (December 2010) IEC/EN 60335-1 5th ed. (2012) IEC/EN 60335-2-69 5th ed. (2012) IEC/EN 60335-2-69 5th ed. (2012) IEC 60335-1 fifth ed. (2001)+A1+A2 IEC 60335-2-2 (2002)+A1+A2 IEC 60335-2-2: 2009 IEC 60335-1:2001+ A1:2004 + A2:2006 EN 60335-2-2:2010+A11 EN 60335-1:2002 +A11+A1+A12+A2+A13 +A14+A15 EN 62233:2008
Norme nazionali applicate e specifiche tecniche:	IEC IEC 60335-2-2 IEC 60335-2-69 60335-2-79
Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il file tecnico:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identità e firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione per conto del costruttore:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Luogo e data della dichiarazione:	Hadsund, 06.03.2013



Table with explanation of the indication lights at the display for Supreme LCD










	Speed level 	Battery 	Service 	Airflow 	Check bag/filter 	Connection 	Overheat 
Light	Bars show the actual speed level						
Signal flashing		Battery is under 5%. Change battery	Indicates for service warning, see 10 troubleshooting	Indicates for blocked airflow, see 10 troubleshooting	It is almost time to change dust bag and clean filter.	Hose handle is out of range. No connection to the cleaner.	
Overheat flashing					Dust bag or filter is clogged. Change dust bag and clean filter.		Thermal cut-out has tripped and the cleaner has stopped. See 10 Troubleshooting

Table with explanation of the indication lights at the Deluxe Hose handle



Nilfisk

<http://www.nilfisk.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
E-mail: mail.com@nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

AUSTRALIA

Nilfisk-Advance
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Website: www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Website: www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk-Advance n.v.s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Website: www.nilfisk.com

CHILE

Nilfisk-Advance de Chile
San Alfonso 1462
Santiago
Website: www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk-Advance (Suzhou)
Building 18, Suchun Industrial Estate
Suzhou Industrial Park
215021 Suzhou
Website: www.nilfisk-cs.com

CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Website: www.nilfisk.com

DENMARK

Nilfisk-Advance Denmark A/S
Sognevej 25
2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 4050
E-mail: kundeservice.dk@nilfisk.com

FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Website: www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Website: www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk-Advance
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Website: www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk-Advance A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Website: www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk-Advance
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Website: www.nilfisk.nl

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Website: www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Website: www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Website: www.nilfisk.com

ITALY

Nilfisk-Advance SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Website: www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Website: www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Website: www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Agustín M. Chavez No. 1, PB oficina 004
Col. Centro de Ciudad Santa Fe
01210 Mexico, D.F.
Website: www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1135
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 70
E-mail: info.no@nilfisk.com

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
ul. 3 Maja 8
05-800 Pruszków
Website: www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Website: www.nilfisk.pt

RUSSIA

Нилфиск-Эдванс
127015 Москва
Вятская ул. 27, стр. 7
Россия
Website: www.nilfisk.ru

SOUTH AFRICA

WAP South Africa
12 Newton Street
Spartan 1630
Website: www.nilfisk.com

SOUTH KOREA

Nilfisk-Advance Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga, Sungdong-Gu
Seoul
Website: www.nilfisk.com

SPAIN

Nilfisk-Advance S.A.
Torre d'Ara, Planta 9
08302 Mataró
Barcelona
Website: www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk-Advance AB
Täljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Website: www.nilfisk-alto.se

SWITZERLAND

Nilfisk-Advance
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelzi
9500 Wil
Website: www.nilfisk-alto.ch

TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch
1F, No. 193, sec. 2, Xing Long Rd.
Taipei
Tel.: (+88) 6227 002 268
Website: www.nilfisk-alto.tw

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Website: www.nilfisk-thailand.com

TURKEY

Nilfisk-Advance A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehiti Sk. No:7
Ümraniye
Istanbul
Website: www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk (A Division of Nilfisk-Advance Ltd.)
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel: 01768 868995
Website: www.nilfisk.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Website: www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office
No. 51 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Website: www.nilfisk.com